

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

«El Adelantado de Segovia, S. L.»  
Director: Angel Vilches González

DIARIO DE LA TARDE FUNDADO EN 1901 POR DON RUFINO CANO DE RUEDA

Martes 14 de mayo de 1974  
AÑO LXXIV.— Núm. 22.511

DIRECCION, REDACCION, ADMINISTRACION Y TALLERES: SAN AGUSTIN, 7. — APARTADO DE CORREOS NUMERO 11. — TELEFONOS: DIRECCION, 41-46-98. REDACCION, 41-46-97. ADMINISTRACION E IMPRENTA, 41-46-96  
Depósito Legal SG. 7-1958

Precio del ejemplar 7 pesetas

## SI AL DIVORCIO EN ITALIA

### POR UN 59'1 POR 100 DE VOTOS FRENTE A UN 49'9

#### Se ha tratado de un voto político, dicen algunos comentarios tras la votación

Roma, 13.—Según un amplio avance de los resultados obtenidos, los partidarios de la ley que establece la posibilidad del divorcio en Italia han resultado vencedores en el referéndum celebrado en el país en las jornadas del domingo y lunes.

#### REACCIONES AL RESULTADO DEL REFERENDUM

Roma, 13.—«La democracia cristiana, que ha defendido siempre la alta prerrogativa de la soberanía popular, confirma su ya anunciado asentamiento a las decisiones que los electores han expresado libremente».

Ha sido el primer comentario hecho por el secretario político de la democracia cristiana italiana, Amintore Fanfani, reconociendo el neto resultado de las urnas, contrario a la abolición del divorcio en Italia.

Fanfani ha puesto de relieve «la coherencia de la D. C. con los principios» que han caracterizado su comportamiento, pero ha aprovechado la ocasión para hacer un claro llamamiento a los partidos de la coalición de centro-izquierda que en este referéndum se habían aliado en favor de la democracia cristiana, para no mantener la solidaridad gubernamental.

En este sentido, el líder católico reafirmó «la total disponibilidad a dar el más eficaz apoyo a la vida de la familia italiana, sobre el plano de la tutela jurídica y de la política social», asegurando que «la neta distinción mantenida en el curso del debate sobre el referéndum entre el juicio de los electores y el cuadro político del país, permite a la D. C. confirmar su contribución a la obra de las fuerzas democráticas aliadas para la resolución de los problemas políticos, económicos y sociales de Italia».

Más polémica ha sido la reacción del secretario del «Movimiento Social Italia - Derecha Nacional», Giorgio Almirante, para quien el significado de los resultados del referéndum es el «fruto de una competición política, cuya puesta en juego iba mucho más allá de la abrogación o no de una ley, mucho más allá del ineludible problema del divorcio y del derecho de la familia. Se ha tratado de un voto político...»

Almirante considera que la victoria de los «no», «en realidad de la situación política italiana,

corre el riesgo de conceder a los comunistas y a sus aliados una gran baza para mutar el contexto político nacional, para realizar un nuevo desplazamiento a la izquierda del eje político».

Considera asimismo el líder derechista que «amplias franjas del electorado típicamente democristiano han cedido gravemente», lo que considera aún más inquietante que las perspectivas que se derivan de la victoria de los social-comunistas».

Giorgio Almirante concluyó su declaración reafirmando la estrategia de su movimiento, como «vanguardia del anticomunismo, aun en defensa de los italianos que, según mi opinión, han demostrado no comprender la situación por la que atraviesa el país».—Efe.

#### RESULTADOS FINALES DEL REFERENDUM

Roma, 13.—Un 59,1 por 100 en favor del «no» es decir la ratificación de la Ley sobre Divorcio en la legislación italiana, y un 40,9 por el «sí», o sea la abrogación de dicho texto, son los resultados finales, no oficiales, anunciados a las 21,45 MGT, por el ministro del Interior, Paolo Emilio Taviani, en Roma.

Según el ministro han expresado su voto en este referéndum popular sobre la abrogación de la Ley del 1 de diciembre de 1970, sobre los casos de disolución del matrimonio 33.039.217 electores de los 37.497.091 que forman el censo oficial.

Los resultados definitivos de este 88,1 por ciento de votantes —la abstención es por lo tanto, el 11,1 por ciento, la más alta de cualquier consulta italiana— son los siguientes:

«Sí» (favorables a la abrogación), 13.188.194; 40,9 por 100.

«No» (contrarios a la abolición), 19.093.929; 59,1 por 100.

Taviani se abstuvo de hacer comentarios a los resultados del referéndum, limitando su rápida aparición en la sala de prensa del palacio del Viminale (sede del Ministerio del Interior) a la lectura de los resultados.—Efe.

## El Rey Hussein se entrevistó con el Jefe del Estado y el Príncipe de España

### D. Juan Carlos y doña Sofía ofrecieron una cena en honor del soberano



Madrid, 14.—A primeras horas de la tarde de ayer, el Rey Hussein llegó al palacio de El Pardo, acompañado del Presidente del Gobierno, ministro de Asuntos Exteriores, Consejero Real para asuntos internacionales, embajadores de Jordania en Madrid y España en Amman y demás personalidades que forman el séquito.

Al pie de la escalera de honor el soberano fue recibido por los segundos jefes de las Casas Militar y Civil, que le acompañaron hasta el salón de entrada, donde cumplimentó al Rey el jefe de la Casa Real.

En el salón de embajadores, Su Majestad fue saludado por Su Excelencia el Jefe del Estado, dirigiéndose al despacho del Caudillo, donde ambos Jefes de Estado mantuvieron una entrevista, a la que asistieron el presidente del Gobierno, consejero real para asuntos internacionales, ministro de Asuntos Exteriores, y los embajadores de Jordania y España.

Terminada la entrevista, que duró aproximadamente una hora, el Caudillo ofreció un almuerzo íntimo a Su Majestad el Rey de Jordania.

Finalizada la comida, el Monarca jordano abandonó el palacio con el mismo ceremonial que a su llegada.

#### VISITA A LA FACTORIA DE CASA

Por la tarde, el Rey de Jordania visitó la factoría de Getafe de la empresa Construcciones Aeronáuticas, S. A., acompañando del Príncipe de España, don Juan Carlos de Borbón. Fue recibido por el ministro del Aire, teniente general don Mariano Cuadra Medina; presidente de CASA, teniente general Jiménez Benamu, y alto personal de la empresa.

Tras una hora de visita a las instalaciones de la empresa, el Rey Hussein y el Príncipe de España subieron nuevamente en helicóptero para regresar a Madrid.

«Estoy muy feliz, en esta ocasión, por haber hecho esta visita a esta nación querida y amiga y por tener la ocasión de encontrar al Jefe del Estado, persona que admiro y respeto. Desde hace muchos años estaba unido por una gran amistad con mi difunto abuelo, y esta amistad representaba la que uno desde hace muchos años a nuestros países. Este encuentro vuelve a unir a nuestros pueblos en el más profundo respeto, cariño y

amistad», ha dicho el Rey Hussein de Jordania en unas declaraciones difundidas anoche a través de Televisión Española.

Asimismo, agregó: «sentimos una gran consideración por la postura de España en el Oriente Medio y con los países árabes. España en todo momento apoyó en todas las circunstancias la verdad del mundo árabe».

«Estoy contento concluyó de vivir en este momento de la Historia. En el marco de estas relaciones de amistad, saludamos al Caudillo, al Príncipe de España, al Gobierno y al pueblo españoles. Reitero mi gratitud por esta visita».

#### CENA EN EL PALACIO DE LA ZARZUELA

Sus Altezas Reales los Príncipes de España, don Juan Carlos y doña Sofía, ofrecieron anoche una cena, en el palacio de la Zarzuela, en honor de Su Majestad el Rey Hussein de Jordania, a la que asistieron, por parte jordana, S. E. Abdel Monein Rifat, consejero real para asuntos internacionales; S. E. Yanal Hikmat, jefe del protocolo real; S. E. el coronel doctor Sami Farraj, médico personal de Su Majestad; comandante Bader Zaza, edecán de Su Majestad, y el señor Nasri Atallah.

Por parte española, el presidente del Gobierno, señor Arias Navarro; el ministro de Asuntos Exteriores, señor Cortina Mauri; el embajador de España en Amman, Sr. Durán-Loriga; el marqués de Mondéjar y el ayudante de servicio de Su Alteza Real.

#### EL REY DE JORDANIA MARCHO A RABAT

Madrid, 14.—El Rey de Jordania salió a las diez menos veinte de la mañana por vía aérea, con dirección a Rabat, y fue despedido por los Príncipes de España.

El monarca hachemita y Su Alteza Real, llegaron al aeropuerto de Barajas, a las nueve y veinte en un helicóptero, y fueron recibidos por el presidente del Gobierno, don Carlos Arias Navarro y por los ministros del Aire y de Asuntos Exteriores.—Cifra.

#### MAÑANA EN LISBOA

## Spínola tomará posesión como Presidente de la República de Portugal

### En la misma fecha se constituirá el Gobierno provisional

Lisboa, 13.—Según información del «Diario Popular», en su edición de ayer, el general Antonio Spínola tomará posesión el próximo miércoles del cargo de presidente de la República de Portugal y en ese mismo día se constituirá el Gobierno provisional, que tomará posesión, a su vez, el jueves, según comunica la agencia «ANI».

El general Spínola, agrega la agencia «ANI», conferenció ayer con el profesor Adelino Palma Carlos, que será el primer ministro del Gobierno provisional lusitano.—Efe.

#### DISUELTA LA POLICIA DE CHOQUE

Lisboa, 13.—La llamada Policía de Choque fue disuelta ayer por decisión de la Junta de Salvación Nacional, según comunica la agencia «ANI».

Los miembros de esta fuerza policial han sido integrados en el mando de la Policía de Seguridad Pública, donde «son más necesarios», según la Junta.—Efe.

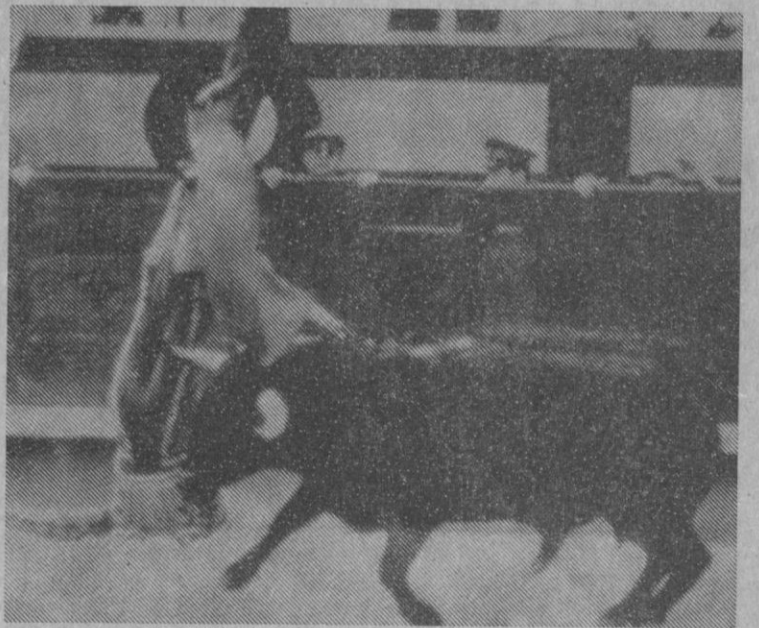
#### TRES MINISTROS SIN CARTERA

Lisboa, 13.—En los círculos políticos de Lisboa, se rumorea que figuran tres ministros sin cartera en el nuevo Gobierno provisional portugués, que se constituirá la presente semana, presidido, probablemente, por el abogado Adelino Palma Carlos, abogado y catedrático de Derecho de la Universidad de Lisboa, según informa la agencia «ANI».

Los tres ministros sin cartera serían: el jefe del partido socialista, Mario Soares, encargado de las relaciones con los países del Tercer Mundo; el secretario del partido comunista, Alvaro Cunhal; un dirigente del partido Popular Democrático, Francisco Sah Carnerio, responsable de los contactos con la Administración pública, a falta de un ministro del Interior, según dice «ANI».

El presidente de la Junta de Salvación Nacional, general Antonio de Spínola, recibió ayer a los tres políticos, así como también al comunista Canais Rocha, y a los socialistas Salgado Zenha y Raúl Rego, a quienes los rumores asignan los Ministerios de Trabajo y Justicia y Comunicaciones Sociales y Políticas, respectivamente, dice la agencia «ANI».—Efe.

## Aparatosa y grave cogida



José Ruiz «El Calatraveño», en la primera corrida de la feria de San Isidro, en Madrid, resultó aparatosamente cogido por uno de los toros, que le produjo heridas calificadas de graves

## Manifestaciones en toda Italia

Roma, 14.—Miles de divorcistas se manifestaron en todas las ciudades de Italia, desde los primeros resultados que aseguraban el mantenimiento de la ley divorcista que anteaer y ayer fue sometida a referéndum para su abrogación y que resultó mantenida por la voluntad de un 59,1 por ciento de los electores.

Desde horas antes de conocerse los resultados oficiales, en todas las ciudades y pueblos, se siguieron con gran interés los resultados parciales, a través de la televisión y de la radio.

En Roma, durante la tarde y la noche de ayer, gran número de personas se agruparon en los alrededores de las sedes de sus respectivos partidos, y también en los lugares popularmente frecuentados, como la plaza Navona, plaza Venecia, plaza del Popolo, de España, etcétera. Desde los primeros momentos en que las informaciones oficiales del Ministerio del Interior confirmaron los porcentajes mayoritarios de los divorcistas, comenzaron a formarse manifestaciones, desplegando banderas, lanzando consignas, y con gran algarabía de cánticos.

#### SEGUN UN DIARIO LIBANES

## ACUERDO TOTAL SIRIA-ISRAEL SOBRE SEPARACION DE TROPAS EN GOLAN

Beirut, 14.—Siria e Israel han llegado a un completo acuerdo sobre todos los detalles de las propuestas avanzadas por el secretario norteamericano de Estado, Henry Kissinger, sobre la separación de sus respectivas tropas en los montes de Golán, afirma hoy el diario libanés «Beirut», de esta ciudad.

Según el diario, el único punto que queda pendiente es el de la reducción de las fuerzas y armamento de cada parte a ambos lados de la línea del alto el fuego, razón por la cual Kissinger llevará hoy a Damasco «una solución de compromiso» sobre este punto.

El texto del diario, que figura en un despacho recibido de Damasco, es el siguiente: «Se ha llegado a un acuerdo completo sobre todos los detalles propuestos por Henry Kissinger a los dirigentes sirios. Siria sigue rechazando la exigencia israelí de que se reduzcan las fuerzas y se definan claramente dos tipos de armas hasta la distancia de 20 kilómetros a ambos lados de la línea del alto el fuego. Sin embargo, la opinión general es de Kissinger, que hoy volverá a Damasco, llevará consigo una solución de compromiso que definirá los tipos de armas pesadas sin incluir la reducción de las fuerzas».

El diario añade: «Se llegó al acuerdo a raíz de que Siria hiciera tres concesiones a cambio de las cuatro hechas por Israel».

Las concesiones son éstas:

— Siria renuncia a fijar un calendario exacto para la retirada en

el acuerdo sobre la separación de las tropas debe figurar una cláusula semejante a la que figura en el acuerdo egipcio-israelí por la que se deja a la conferencia de paz de Ginebra la discusión de los detalles de esta retirada completa por parte de Israel.

— Renuncia también a su objeción a la presencia de fuerzas internacionales en la zona de la separación y accede a que sea mayor el número de éstos soldados situados entre ambas partes contendientes, a los que se les designará con el nombre de «observadores internacionales».

— Accede a no ligar la retirada israelí a conversación ninguna sobre la causa palestina, sobre la base de que la cuestión palestina se discutirá en la conferencia de Ginebra.

También según el diario, las concesiones israelíes son las siguientes:

— Retirada de todos los picos del monte Hermón y entrega de los mismos a «observadores internacionales».

— Retirada completa e inmediata de todos los territorios sirios ocupados durante la guerra de octubre de 1973.

— Retirada de la ciudad de Kuneitra y de las tres colinas próximas a ella.

— Retirada completa desde el valle de Yarmuk hasta el monte Hermón a lo largo de una línea de 10 a 12 kilómetros de anchura y permiso para que regresen a esa zona las personas civiles sirias que la han abandonado.—Efe-Upi.

# CRONICA DE LA CIUDAD

## ESPERA Y ESPERANZA

Ya pasó la Semana de Cine y ya se puede lanzar sobre ella una mirada global. Destaca la enorme respuesta del público, de manera que muchos de los problemas planteados lo fueron precisamente por este deseo general de acudir a las sesiones que en gran parte no pudo ser satisfecho. El Bimilenario del Acueducto ha puesto así punto final a uno de sus capítulos, que se ha desarrollado con la brillantez de todos conocida.

Se abre ahora en la marcha del Bimilenario, una especie de compás de espera hasta llegar a las grandes fechas del festival de julio. Un compás de espera relativo, pues no faltarán en este tiempo medio actos y celebraciones de diversa índole, pero sobre todo este tiempo habrá de ser de trabajo, día a día, para ir teniendo a punto todos los detalles de la compleja organización de los festivales. No se olvide que está ya mediado mayo y que el tiempo va que se mata, como suele decirse.

En alguna otra ocasión, nos hemos referido ya a cuestiones pendientes que habrá que ir resolviendo: estacionamientos de autobuses, transportes colectivos de tales estacionamientos hasta la sala del festival, etc. Otro tema que habrá de tenerse en cuenta y que además debe ser una importante fuente de ingresos para el Ayuntamiento es la construcción y arriendo de los servicios de bar, con sus aseos, anejo a la sala del festival. Se trata de una instalación imprescindible, que podrá llevarse a cabo con relativa rapidez, pero que requerirá su tiempo, un tiempo que realmente es oro.

Mientras tanto avanza la primavera, y como suele ocurrir lo hace a trancas y barrancas, dando una de cal y otra de arena, haciéndonos pasar a veces en pocas horas de los veinte grados a los pocos sobre cero, pero, eso sí, con una perspectiva, desde el punto de vista agrícola que no puede ser más favorable para el logro de una gran cosecha. Mañana es el día de San Isidro y en muchos pueblos de la provincia hoy fiesta, así como en el Cristo del Mercado que fue de antiguo el barrio segoviano de los labradores. Los ojos de éstos se levantarán mañana para pedir que no caigan nublados ni heladas que echen a perder la hermosa promesa que hoy ofrece el campo.



# Información Local

## ALUMNOS DEL COLEGIO UNIVERSITARIO, EN PARO ACADEMICO

### Por una cuestión relacionada con el pago de los derechos académicos

Más de un centenar de alumnos del Colegio Universitario "Domingo de Soto" se encuentran desde ayer en paro académico al parecer como protesta por la decisión de la junta de gobierno de cobrarles el importe de todo el curso —18.000 pesetas— en vez de las 12.000 que ellos están dispuestos a abonar.

Según se informa en medios próximos al Colegio la situación ha sido planteada por los alumnos de Geografía e Historia, por entender que sólo debe exigírseles el pago de los derechos correspondientes a los seis meses de clase que se les va a impartir y no los de un curso normal. La actitud de estos alumnos ha sido adoptada inmediatamente por los de Filosofía y Letras, y, por otra parte, parece que los de Derecho no secundarán esta actitud.

Puesto al habla con un portavoz del Colegio se nos indica que las citadas 18.000 pesetas es la cifra que autoriza el Ministerio de Educación y Ciencia a percibir como cuota de inscripción por curso, indivisible por tanto, lo mismo que el derecho de matrícula. La citada fuente informativa ha añadido que el Colegio en

lugar de cobrar aquella cantidad de una sola vez, en el momento de la inscripción, optó desde el primer curso por fraccionarla en meses o trimestres, con lo que además de facilitar su pago se evitaba al alumno el posible perjuicio que se le ocasionaría si abandonaba sus estudios durante el curso.

Por otra parte, según se nos indica también, no parece que es exacto del todo que habrá disminución en el número de clases, puesto que el curso normal, que comenzó el 21 de octubre y se interrumpió por las vacaciones de Navidad el 14 de diciembre, terminará, en cuanto a las cla-

ses pedagógicas, el 15 de mayo; para los alumnos del nuevo plan, que le iniciaron en enero, no concluirá hasta el 30 de junio, con lo que el número de clases lectivas viene a ser prácticamente el mismo.

Por último se nos informa que el sistema de contratación de profesores debe hacerse reglamentariamente por bienios, por lo que la entidad patrocinadora del Colegio no sólo ha tenido que desembolsar toda la cantidad presupuestada con este objeto sino que deberá abonar, además las dietas del profesorado correspondiente a la prolongación del curso hasta el citado 30 de junio.

## Invitación al vecindario para que asista a la toma de posesión del nuevo gobernador civil y jefe provincial del Movimiento

Tendrá lugar mañana, a la una de la tarde

Gobierno Civil.—Mañana, día 15 de mayo, tomará posesión de los cargos de gobernador civil y jefe provincial del Movimiento, el excelentísimo señor don Emilio Rodríguez Román, acto que tendrá lugar a las 13 horas en el salón de recepciones del Gobierno Civil.

A dicho acto, que será público, y al que asistirán autoridades y jerarquías nacionales y provinciales, quedan invitados por medio de la presente, todos los segovianos de la capital y provincia que quieran sumarse a los mismos.

Segovia, 14 de mayo de 1974. El secretario general, Manuel Díaz-Miguel Morales.

# AGENDA

## MIERCOLES 15 DE MAYO

Van 135 días de 1974; faltan 230. Sol: De 4,59 a 21,24.

Santoral: Santos Isidro-Labrador, Torcuato, Cecilio, Indalecio, Eufraasio, Segundo, obs.

Pensamiento: «Muy preferible es osar y determinarse a llevar adelante empresas magnánimas, encaminadas a gloriosos triunfos, aun tropezando, a veces, con el escollo del fracaso, a vivir como esos pobres espíritus que ni penan ni gozan, envueltos siempre en un crepúsculo gris, donde no se concibe ni caída ni victoria» (Roosevelt).

## LOTERIA PRO CIEGOS

Premiado ayer: Número 290.

## A NUESTROS SUSCRIPTORES

El próximo día 16 pondremos en circulación las tarjetas-reembolso por el importe de la suscripción del trimestre en curso (540 pesetas), más los gastos de expedición de las mismas, que ascienden a 18 pesetas.

Nuestros suscriptores o anunciantes pueden economizarse estos gastos remitiendo a la Administración de EL ADELANTADO el importe de su descubierta por giro postal u otro procedimiento que les resulte más cómodo.

## CARTELERIA DE ESPECTACULOS

CERVANTES.—Hoy, 7,30 y 11. EL GOLPE, la película de los siete Oscars, por Paul Newman; mayores de 18 años y mayores de 14 acompañados. Mañana, funciones 7,30 y 11.

HABIA UNA VEZ UN CIRCO...? Gabi, Fotó y Miliki os esperan en SIRENAS; Días 13, 14, 15 y 17, 3,30, 6 y 8. CERVANTES; Día 16, 11 mañana, 4,30 y 7,30. JUAN BRAVO; Día 18, 3,30, 6 y 8. JUAN BRAVO; Día 19, 11 mañana, 4,30 y 7,30. Para todos los públicos

## EL TIEMPO EN SEGOVIA

En la tarde de ayer Presión atmosférica, 679,4 mm. Viento del Sureste. Temperatura máxima, 21 grados.

En la mañana de hoy Presión atmosférica, 681 mm. Viento del Este. Temperatura mínima, 8,8 grados. Temperatura a la una de la tarde, 21 grados.

## FARMACIAS DE GUARDIA

Para esta noche:

San Francisco, 9. Santa Teresa, 24.

## Desde mañana, subida de precio en los billetes de los autobuses urbanos

Según informa la empresa concesionaria del servicio de transporte urbano de viajeros de nuestra ciudad, desde mañana el precio del billete se incrementará en una peseta, es decir que el normal valdrá ya cuatro pesetas; este mismo precio se establecerá para el de ida y vuelta.

La subida, como señalamos en su momento, fue autorizada para toda España por el Ministerio de Comercio, si bien la empresa segoviana continuaba manteniendo el primitivo de tres pesetas, hasta ahora, en que el incremento de los distintos costos de explotación del servicio ha obligado a esta subida de una peseta.

## Vendo solar

Avenida Obispo Quesada, frente estación ferrocarril Siete alturas

Teléfono 415190 horas oficina

## La misa del Patrón del Sindicato de Frutos y Productos Hortícolas

En la información que ayer publicamos sobre los actos que van a tener lugar hoy y mañana con motivo de la festividad de San Isidro, Patrón del Sindicato de Frutos y Productos Hortícolas, se deslizó el error de que la misa del día 15, en honor del Santo, iba a tener lugar, a las doce y media de la mañana, en la catedral, cuando en realidad será, a esa misma hora, en la iglesia parroquial de San Millán.

## Segundo premio nacional «San Isidro 1974», al Grupo Sindical de Colonización de Sangarcía

En la Cámara Oficial Sindical Agraria y en su Servicio Sindical Provincial de Colonización, se ha recibido un telegrama de la Obra Nacional de este nombre, dando cuenta de que el 2.º premio «San Isidro 1974» ha correspondido al Grupo Sindical de Colonización «San Bartolomé», de Sangarcía, que tiene por finalidad la explotación en común de la tierra.

## 800 viviendas de protección oficial podrán construirse en la provincia este año

Delegación Provincial de la Vivienda.—La Dirección General del Instituto Nacional de la Vivienda, en oficio de fecha 8 de mayo de 1974, comunica a esta Delegación Provincial que el cupo de viviendas de protección oficial para el año 1974, que se podrá construir en esta provincia, queda cifrado de la siguiente forma: Grupo 1: 300 viviendas. Subvencionadas: 500 viviendas. Lo que se hace público para general conocimiento de conformidad con lo dispuesto en la norma quinta de la orden de 2 de mayo de 1974, advirtiéndose que el plazo de admisión de solicitudes comenzará el día 16 de mayo y finalizará el día 10 de junio del año en curso.

## Están muy avanzados los trabajos para crear un parque infantil en el Jardín Botánico

Según informamos en ocasiones anteriores, la Asociación de Amas de Casa dedica una especial atención a la promoción de parte de las

## Desde el jueves, horario de verano para almacenes de frutas, plátanos y patatas

Sindicato Provincial de Frutos y Productos Hortícolas.—Para general conocimiento, se recuerda que el horario de verano de apertura y cierre de los establecimientos al por mayor de frutas, plátanos y patatas, comenzará a regir el próximo jueves, día 16, y se extenderá hasta el 14 de septiembre, con arreglo al siguiente orden: todos los días (excepto los sábados), de 7 a 12, y de 16 a 19 horas. Sábados (jornada continuada) de 7 a 15 horas.

## EXPRESIONES DE GRATITUD

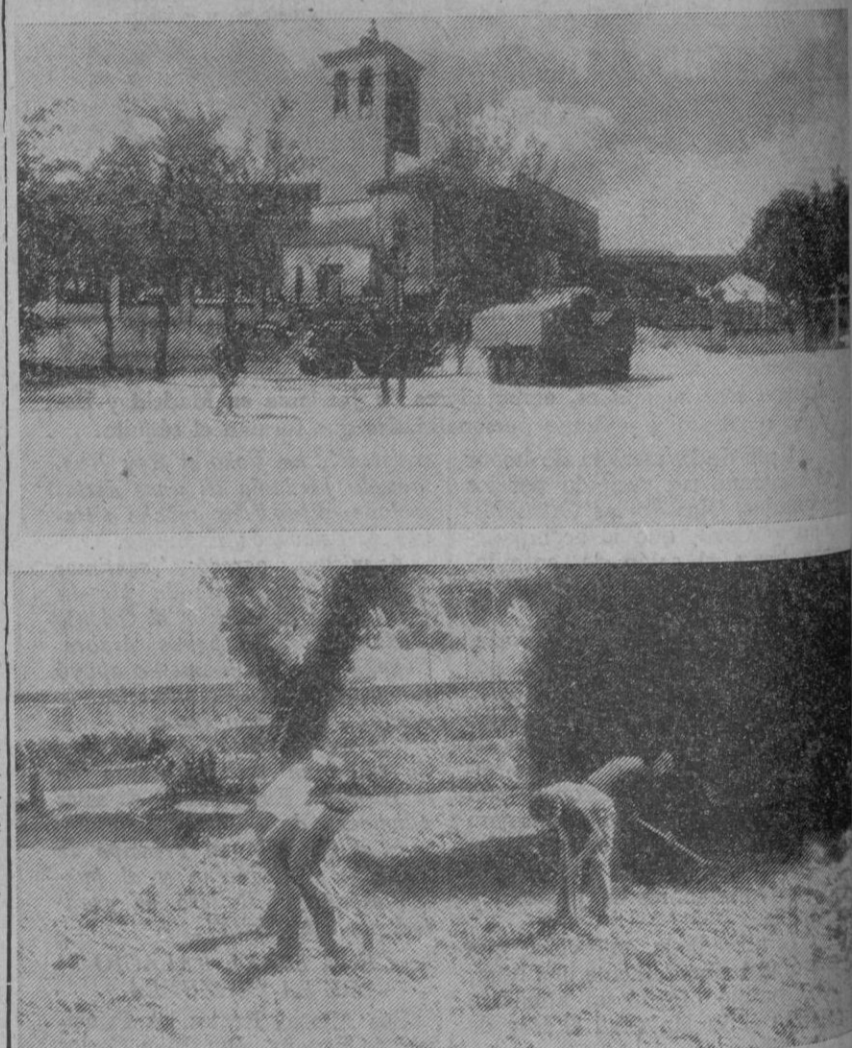
La familia de doña Margarita Ibáñez Carrillo (q. e. p. d.), ante la imposibilidad material de hacerlo personalmente, como hubiera sido su deseo, testimonian por este medio su gratitud a cuantas personas les manifestaron su sentimiento y asistieron a sepelio y cultos celebrados por el eterno descanso de su alma.

Los hijos y demás familias de doña Eleuteria Rincón (q. e. p. d.), viuda de don Ricardo Borregón, ante la imposibilidad material de contestar personalmente a las manifestaciones de condolencia recibidas por su fallecimiento, agradecen por este medio dichas pruebas de afecto.

## Jesucristo Superstar

banda sonora versión original

La Casa del Siglo XV



En la fotografía de arriba, vemos dos de las grandes máquinas que se emplean para la preparación del terreno de las pistas del Parque Infantil. En la de abajo, operarios municipales afanados en las tareas de conservación del Jardín Botánico.—(Fotos F. Peñalosa.)

## ANUNCIOS POR PALABRAS

OCHO PALABRAS, 24,00 ptas. Cada palabra más, 3,00.

### ALQUILERES

LOCAL comercial amplio, en calle comercial primer orden. Teléfono 415554.

SE alquilan pisos en José Zorrilla, 7.

ALQUILO bar días de las fiestas del pueblo, del 13 al 16 de junio, por no poderlo atender. Razón: Amador Verdugo, Cozuelos de Fuentes, teléfono 3.

VENDO o alquilo piso todo exterior. Teléfono 420705.

SE alquila nave 600 m.², diáfana, gran altura, entrada de camiones, luz y agua, Fábrica de Loza, Sra. de Muro de Zaro.

NECESITO piso en alquiler, preferible centro ciudad, soleado. Informes, teléfono 412561.

### ENSEÑANZA

INGLES, francés, alemán turísticos; empiezan cursos. «Al Jabal Segoviano», Laredra, 18.

INGLES, francés, alemán, cualquier curso, traducción, examen, profesorado nativo bilingüe y diplomado. Euroleaguas, Laredra, 18.

INGLES, 5.º y 6.º. General Básica. Euroleaguas.

SE dan clases básica, cultura general y bachiller elemental. San Roque, 3, tercero, B, escalera A.

### VARIOS

AUTOCARES para bodas y excursiones. Turismos sin conductor. Sierramar. Fernández Laredra, 11, teléfono 411447-411996.

SE reparan persianas, teléfono 414612.

AUTOCARES Martín, 20 a 60 plazas. Roble, 22, teléfonos 412009 y 413627.

VENTA y alquiler de pisos. Apimosa, teléfono 413795.

ELECTRICIDAD Radio Ruiz. Aparatos de iluminación, electrodomésticos. Juan Bravo, 23.

### PENSIONES Y HOSPEDAJES

SE necesita pensión completa en casa particular, habitación individual para señor solo. Razón: Publicidad Races, teléfono 412900.

### TRABAJO

SOLAIRE-2 necesita aprendiz de camarero. (O. C. 2271.)

SE necesita ayudante o aprendiz de cocinero. Restaurante El Cordero (O. C. 2106.)

SE necesita aprendiz de mostrador. Restaurante Duque, Segovia. (O. C. 1805.)

SE necesita chica o señora. Bar Orensano.

SE necesita asistente diaria. Teléfono 415115.

PARA centro Madrid y veraneo sierra ciudad guipuzcoana, necesito señorita 20-50 años sabiendo algo cocinar. Tres de familia. Informes, teléfono 4468244.

SE precisa pinche de cocina para restaurante. Informes, en Publicidad Urtalras, Bajada del Carmen, 2 (O. C. 2368.)

SE necesita conductor con carnet de segunda y mozo para reparto. Informes: Juan José Garcia, teléfono 89, La Granja. (O. C. 2309.)

SE necesita muchacha fija o asistente. Coches, 15, 1.º, B. Teléfono 415407.

GANE dinero trabajando horas libres en casa, sin oficio ni conocimientos especiales. Información, enviando 10 pesetas en sellos, Hispano Itens, Apartado 119, Benidorm (Alicante).

NECESITASE matrimonio sin hijos; ella cocinera y él mozo comedor y jardinero. Razón; teléfono 2077185, Madrid.

SE necesita empleada de hogar que sepa algo de cocina, hay compañera. Sueldo, 7.500 pesetas. Razón: Gestoría, Pl. de la Rubia, 8.

SE necesita empleada de hogar para Madrid, sueldo 8.000 pesetas. Teléfono 2411951, Madrid.

SE precisa aprendiz 14-15 años para taller de maquinaria agrícola. Razón: Publicidad Races, Laredra, 16. (O. C. 2381.)

SE necesita empleada de hogar para Madrid, muy buen sueldo, veranos en Segovia. Razón: Gestoría, Pl. de la Rubia, 8.

CICLOMOTOR Puch, valoramos su moto al máximo grandes facilidades. San Nicolás, 2, teléfono 414084 Segovia.

VENDO máquina trilladora marca Flosan 103, Jesús Sayalero, Vitoria del Henar (Valladolid).

SE vende madera buena de derribo, tejas curvas y planas. Bar La Fuente, calle El Rancho, Segovia.

SE vende piso, Angeles Albuera número 1. Informes, 2.º F

VENDO o alquilo terreno cercado con nave, agua y luz a 7 kilómetros de Segovia. Razón, teléfono 413778.

CASA Pascual Marín, con calefacción. Teléfono 422587.

PARTICULAR a particular, Citroen, Break, Iglesia, 19, teléfono 415427.

4-L Super, toda prueba, gran ocasión. Teléfono 414084.

VENDEMOS puertas, ventanas, materiales, máquinas y herramientas construcción. La Granja, El Molino.

SE vende traje comunión niño. Teléfono 413048.

DKW furgón, buen precio. Teléfono 421405.

FURGONETA Citroen AK-350, cuatro plazas, impecable. Teléfono 422333.

VENDO casa desocupada en José Zorrilla, 525 m.². Teléfono 415190, horas oficina.

### GANADOS

VENDO chotos pardos de recría, de 2 a 6 meses. Dionisio Merino, Cuellar, teléfono 243.

VENDO hatajo de ovejas. Geremán Regidor, San Miguel de Bernuy.

VENDO pareja de machos, buen maño, muy nobles, Cesáreo Gasco Sanchoño.

CHOTO de un mes y chota ocho días. Teléfono 415545.

VACA primeriza, cumplida. Tratado Ramón Martín, Escarabajosa de Ca-

### PASTOS

SE arriendan pastos para 400 ovejas. Teléfono 12, Valseca.

ECOS DE LA PROVINCIA Y MAS INFORMACION LOCAL

MUSICA EL CONCIERTO DE AYER DE LA FILARMONICA



Ayer, en el teatro Juan Bravo, oímos un magnífico recital de guitarra a cargo del gran artista que es Ernesto Bitetti.

El teatro, lleno de un público en gran parte juvenil y todo él entusiasmado de nuestro bello instrumento nacional. Evidentemente, la guitarra tiene en Segovia muchos partidarios; quizás haya aumentado su número la inolvidable audición de Andrés Segovia y, como más remota causa, la incansable guitarrista de nuestro Agapito Marazuela.

En esta, su tercera actuación en Segovia, Bitetti nos ofreció un variado y completísimo programa que abarcaba desde Bach, hasta el último tiempo de la sonata de José Buenagü, recientemente estrenada por Bitetti en Nueva York, pasando por el clásico repertorio guitarrístico de Gaspar Sanz, Turina y Albéniz.

La interpretación fue perfecta; tiene Bitetti una técnica depuradísima y fruto de ella es su asombrosa digitación, sacando de su guitarra sonidos bellísimos; su sensibilidad exquisita da a sus interpretaciones una gran calidad de sonido por su matización y tiempo, así como una gran firmeza y exactitud en sus dobles cuerdas, arpeggios y rasgueos, creando con todo un clima emocional que cautiva al oyente.

Su cuidadísima preparación hace muy difícil poder distinguir la superación de unas interpretaciones sobre otras; personalmente, resalto la facilidad en vencer las enormes dificultades de las piezas de Bach, la delicadeza de la interpretación de la Matilde de Albéniz y la belleza sorprendente del tiempo «Barbaro» de la Sonata, de Buenagü. Puestos a poner algún reparo, diremos que el sonido me pareció algo bajo.

El público cautivado por la magia emotiva de la mano de Bitetti siguió el recital con religioso silencio y al final de cada partitura rompía en cerradas ovaciones plenas de entusiasmo por lo que al finalizar el programa hubo de interpretar una danza zambra que es muy bella y graciosa pieza del rico repertorio de la música popular argentina.—(Foto Antonio).

Francisco Rodríguez Guerrero

El Bimilenario del Acueducto en la prensa nacional

En su suplemento dominical, el diario "ABC" publicó ayer, bajo el título "El Acueducto de Segovia cumple 2.000 años" y fotografías en color de Luis Alonso, el siguiente artículo del marqués de Lozoya:

Antes del proceso que supone la construcción, a lo largo de los siglos, de una de estas vetustas ciudades europeas, obras maestras cuyos arquitectos fueron el Tiempo y la Historia, existía ya una arquitectura natural a la cual los hombres hubieron de adaptarse. Los arquitectos de la ciudad de Segovia, una de las más copiosas acumulaciones de arte que existen en España, fueron dos humildes arroyos serranos que, a lo largo de los siglos iban excavando la meseta caliza hasta labrar dos valles profundos que dejan entre ellos una peña oblonga a la cual reiteradamente se viene comparando con un navío. En el gran desierto que es la Península, cuando hay una corriente de agua surgen deliciosos oasis y así los vallecillos de ambos arroyos: el Eresma y el Clamores se poblaron de un denso arbolado. A lo largo de su trayecto, desde las nieves del Guadarrama, el agua atraería una fauna abundante. Todavía en el siglo XIV abundaba el oso en las laderas de la sierra y hasta el siglo XVIII ciervos, gamos, corzos y jabalíes poblaban el bosque de Balsain.

Diego de Colmenares, el cronista barroco de Segovia, atribuye a Hércules Egipcio la fundación de la ciudad. Nada nos impide dar este nombre semidivino al primer jefe de tribu que llegó a estos parajes persiguiendo la caza. Estos primeros pobladores, armados con hachas y flechas de sílex, no modificaron el paisaje. Hicieron su morada en las cuevas que perforan el peñón y las laderas de ambos valles. Muchos siglos más tarde, al comenzar el primer milenio antes de Cristo, se establecieron en el peñón tribus de pastores y monteros, armados con espadas de hierro; valientes jinetes que conocían las artes del tejido, de la cerámica

y de los metales. El país ofrecía infinitas posibilidades para un pueblo ganadero y cazador. Los celtas establecieron en la tierra que llamaron ya «Segovia» un régimen que perduró en la Edad Media. La Comunidad de la urbe («Citania») con las aldeas («Castros») de su término, que encontraban en el recinto santuario para sus preces, fontaleza donde refugiarse en caso de invasión y mercado donde cambiar sus productos. Apenas aquellos hombres modificaron el paisaje con sus chatas cabañas cubiertas de bálago. Sus únicas obras suntuarias eran macizos bultos berroqueños de toros y de verracos.

La paz de la «Citania» y de las aldeas se vio turbada por los soldados africanos de Asdrúbal y de Aníbal y, al cabo, por la presencia en España, en un día bienaventurado, de las legiones de Roma, que pretendían unificar el pequeño mundo entonces conocido en un mismo nivel de cultura. Hubo una reacción heroica de las ciudades celtas, pero en esta lucha Segovia se mantuvo aliada de Roma, hasta el punto de negar la entrada dentro de sus muros rudimentarios a Viriato. En los siglos I y II de nuestra era, los de la «Pax Hispánica», se iban esparciendo por los campos de Segovia explotaciones agrícolas; «villae», de las cuales permanecen ruinas y magníficos mosaicos, pero la ciudad debió de seguir siendo la citania «celta». No se ha encontrado en ella ningún testimonio de arquitectura romana. Ni un fuste de columna, ni un capitel, ni el menor vestigio escultórico.

Pero un día cuya fecha permanece en el misterio, al final de la centuria sucedió lo inesperado, lo inexplicable. Invadió el extremo oriental de la meseta sobre la cual se asienta la ciudad una multitud: canteros diestros en el arte de cortar y tallar la piedra; artesanos de todas las artes de consumir y una multitud de esclavos; y unas de bueyes arrastraban los artefactos rudimentarios que entonces se utilizaban en la construcción. Les dirigía un hombre—acaso un liberto—dotado de una autoridad absoluta sobre aquella multitud. No ha llegado hasta nosotros su nombre, pero sabemos que era un genio; uno de los más insignes en el arte divino de la arquitectura. Bajo la dirección de este personaje, siguiendo sus diseños, iban cortando los sillares en las canteras de granito, en las últimas estratificaciones de la sierra, muy cerca de la obra: Segovia está situada sobre una doble cantera: piedra gris, berroqueña hacia el oriente y piedra dorada, caliza al norte y al mediodía. Los romanos y sus seguidores: los arquitectos renacentistas y neoclásicos preferían el granito. En la Edad Media se acudió a la caliza, de más fácil labra, para los primeros del románico y del gótico.

Los grandes sillares se iban acumulando y lentamente, sin duda a lo largo de muchos lustros, fueron componiendo una maravillosa y sabia estructura arquitectónica que sostenía el canal sobre el cual correrían las aguas de la sierra—agua de nieve—que ingenieros expertos iban captando y conduciendo hacia la ciudad desde los manantiales de la Fuente fría. El agua se remansaba en dos depósitos cubiertos y corría luego sobre el lomo del muro; se iniciaban pronto los primeros arcos, más elevados cada vez a medida que descendía la ladera. Luego cuando el valle sobre el cual el acueducto había de cabalgar se hizo más profundo la arquería, esbeltísima, fue doble en lo más hondo del vallejo, sin duda sobre la vía romana hacia Sempública, el acueducto alcanzó toda su excelsa magnitud, con prestancia de arco triunfal, para romper luego la muralla y recorrer, ya oculto, a lo largo del peñón oblongo hasta el ángulo agudo, al poniente, que domina las llanuras del Eresma; el alcázar.

No nos importa ahora la anécdota del siglo en el cual el monumento fue erigido, sino su propia y absoluta belleza; el acueducto sería una obra de arte genial aun cuando hubiera sido concebido en el siglo XVI o en el XVIII. Su arquitecto—acaso un personaje de muy modesta condición social—era un artista de finísima sensibilidad y concibió su obra utilitaria como una magna obra de arte, singularmente en el tramo central. Los pilares son de planta rectangular con la cara más estrecha al frente. De aquí la doble y contradictoria emoción del acueducto. Visto «al sesgo» desde ese mirador incomparable que es la terraza que se abre ante el postigo del Consuelo, abierto a la muralla se presenta como un macizo y colosal amontonamiento de sillares; una obra cíclopea de un pueblo «cristiano». Pero el «al sesgo» opcede a la ciudad por las carreteras que llevan a ella desde Cuéllar o desde Sepúlveda, se aparece como una cabalgata de arcos y de pilares de una esbeltez inverosímil; algo ingravido, como un puente de hadas,

Otro acierto singular del arquitecto incomparable: los pilares de la carretera inferior adoptan la forma de tronco de pirámide, de lo cual se origina el que su altura aparezca como mucho mayor de lo que es en realidad: 29 metros, aproximadamente. Cuesta trabajo creer que esta altura es, poco más o menos, la misma del baldaquino de Bernini, en San Pedro de Roma.

Todo, en el acueducto, es un enigma. El gran desconocido que trazó sus planos tuvo, al contemplar su obra terminada, un sentimiento de justificado orgullo y quiso que el peregrino que llegase a ella leyese la inscripción conmemorativa, en la cartela destinada a dar noticia del César y del arquitecto en letras de bronce dorado que brillarían con las primeras luces del sol naciente. De la misma manera, serían de bronce dorado las estatuas imperiales o divinas que ocuparían los nichos abiertos a uno y otro lado del pilar central.

Todavía vio algunas de estas letras en el siglo XVI, Juan de Valdés. Pero el bronce se corroe en los duros inviernos segovianos; estatuas y letras fueron cayendo al suelo y su precioso metal, fundido, se convertiría en humildes enseres caseros. Hoy el acueducto es un monumento mudo, en tanto en el puente extremo de Alcántara inscripciones incisas en la piedra nos cuentan lo que queremos saber.

Dejemos a los arqueólogos bucear entre las sombras. Si nos atenemos a la construcción tendríamos que fijar al monumento una fecha muy remota: los últimos tiempos de la República romana o los primeros años imperiales. Con certera visión, el ingeniero restaurador, Fernández Casado ha comparado el acueducto segoviano con el llamado Agua Claudia, en Roma. En mis paseos por la Via Appia Nova, durante mi larga estancia en la Ciudad Eterna, en la cual me sentía como un provinciano en la capital de su Patria, pude comprobar esta similitud; pero, históricamente, esta solución es insostenible. El reinado del emperador Claudio fue muy breve y desventurado y apenas dejó en España huella alguna.

Es preciso acudir a la versión corriente entre los eruditos neoclásicos: Trajano. Durante el reinado del César español, el más insignie de los emperadores (98-117 de Cristo) se edificaron en España, su patria, los monumentos más grandiosos, entre ellos el Puente de Alcántara, único rival, en majestad, del acueducto segoviano. Hay una circunstancia, nunca tenida en cuenta que hace más verosímil esta hipótesis. En la «Crónica General de España», de Alfonso el Sabio, se lee «Trajano fue español... natural de una villa de Extremadura que ha nombrado Pedraza».

En el siglo se llamaba «Extremadura» a lo que hoy son provincias de Soria, Segovia y Avila. Ciertamente que el testimonio es muy tardío, pero los colaboradores de Alfonso X pudieron tener noticia de alguna fuente que no ha llegado a nosotros. Los descubrimientos de abundantes vestigios romanos en las vegas de Pedraza hacen verosímil el aserto. Historiadores contemporáneos afirman que Trajano nació en el convento jurídico de Clunia, en el cual estaba incluida Pedraza.

Sigue el enigma. ¿Cómo fue posible la construcción de una de las obras más importantes del mundo romano al servicio de una pobre citania celta, donde apenas permanece vestigio alguno arquitectónico de la presencia de Roma? Se explica el que haya acueductos magníficos en Mérida, la novena ciudad del imperio o en Tarragona en que fluyen por todas partes vestigios romanos de la más alta calidad, pero el aislamiento del coloso segoviano tiene difícil explicación. En mi concepto, reiteradamente expresado, la razón de esta fábrica era exclusivamente estratégica. La posesión del peñón que domina las llanuras regadas por los afluentes del Duero tenía para Roma, capital impotencia. Pero se trata de una roca árida, sin una gota de agua, lo cual le hacía fácilmente expugnable. Como en el caso de las cisternas de Constantinopla, una profusión de aljibes, que se llenan con el agua del acueducto aseguraban la provisión del líquido elemento durante mucho tiempo, aunque en un asedio el acueducto fuese cortado.

Un poco arbitrariamente se ha fijado la fecha del 1974 para celebrar el bimilenario del monumento heráldico de la ciudad. Si admitimos que Trajano como el César constructor había que retrasar la conmemoración algunos años. El acueducto es, probablemente, un primer ejemplo del arcaísmo de esta ciudad de Segovia en la cual todavía se construye en románico en la segunda mitad del siglo XIV y se inicia en 1525 la construcción de una catedral en la cual el sistema gótico se desarrolla con absoluta pureza.

CARTA AL DIRECTOR

PREMIO «EJERCITO, 73»

Sr. D. Angel Vilches González, director de «El Adelantado de Segovia».

Sr. director: Hace unos días apareció en este mismo diario, del que, efectivamente me honro considerándome colaborador, la noticia de la concesión a un servidor del «Premio Ejército 73», noticia que, me satisface decirlo, se adelantó, en un alarde de prontitud y buen profesionalismo, incluso a la comunicación oficial a mí, pues por estas páginas me enteré.

Solamente deseo hacer extensivo, pues así lo es, si no a cada uno de los niños que lo han realizado, que sería largo e innecesario, sí a todo séptimo nivel del colegio «Villalpando», que bajo mi dirección y asesoramiento realizaron el trabajo y ello es precisamente lo bonito de éste, la colaboración, el trabajo en equipo, el

mutuo conocimiento y la relación fuera del aula profesor - alumno; quiero desde estas páginas darles las gracias por su interés y felicitarles por su bien hacer.

Estos chicos que a sus doce años se entusiasman viendo las características del M-48 o el TOA en la Base Mixta, vibran de emoción al leer la orla de Daoiz y Velarde en la galería de Promociones de la Academia de Artillería o admiraban los pedregros, alabardas, lanzas y escudos del Museo del Alcázar, podrán un día ser o no militares, pero siempre conocerán del sacrificio, la disciplina, el valor y el honor que esta profesión exige para que verdaderamente sea la salvaguardia de la Patria en las horas difíciles del desequilibrio o en las apacibles de la paz, la libertad y la justicia.

Manuel Fernández Fernández

IGLESIA EN SEGOVIA

Importante conferencia del profesor Díez Macho sobre «El medio judío en tiempos de Jesucristo»

Se inició ayer el anunciado ciclo de conferencias, organizadas en el salón de la Caja de Ahorros, con motivo de la campaña diocesana para la celebración del Día Bíblico. El local estaba abarrotado de público y presidió el acto el obispo, monseñor Palenzuela Velázquez. La conferencia inicial estuvo a cargo del profesor doctor Alejandro Díez Macho.

Presentó al orador el director de Afebe y del Centro Bíblico Diocesano, don Dionisio Yubero. El padre Alejandro Díez Macho es profesor de Semíticas en la Facultad de Filosofía y Letras de la Complutense. Ha alcanzado renombre internacional al ser el autor del hallazgo en la Biblioteca Vaticana, en 1956, del códice llamado «Targum Neofiti 1», cuya publicación está llevando a cabo y que es una obra fundamental para la exégesis del Nuevo Testamento a partir de la interpretación que los contemporáneos de Jesús hacían de los textos paleotestamentarios.

La conferencia

La conferencia del profesor Díez Macho fue un modelo de sencillez expositiva, al tiempo que de profundidad y erudición científica, con un interés que prendió en el auditorio desde los primeros momentos.

Comenzó refiriéndose a la existencia histórica de Nazaret, de la que no hay testimonio en los autores antiguos, pero que ha sido probada por la arqueología. Se trata de una aldea pequeña, una alquería, con una sola sinagoga y en la que Jesús apenas pudo aprender nada. Jesús no fue un hombre de estudios... De ahí la sorpresa de sus paisanos cuando empieza a enseñar y a mostrar una sabiduría que les sorprendía y que le valió el sobrenombre de Rabbi, que no significa, como ocurriría un siglo después, un título académico, sino el reconocimiento de un prestigio social.

Jesús empleó en su predicación técnicas peculiares del rabinismo y otras originales; como lo que nosotros llamamos el argumento «a fortiori», las parábolas, y, en un tiempo en que se desconocía por completo la poesía rimada, una cierta consonancia o homofonía.

El conferenciante definió luego las características de escribas (doctores en teología y derecho), algunos de los cuales eran saduceos, estos últimos la casta dominante, desde el punto de vista económico y político. Los fariseos (separados) eran una secta religiosa (unos 6.000 en tiempos de Cristo), muy austera y de extracción popular. Los fariseos de Galilea eran los más extremistas en sus concepciones. ¿Por qué chocó con ellos Jesús? Eran ostentosos en su práctica religiosa. Los esenios eran otra secta que vivían retirados en el desierto, formando comunidades o hermandades. Ahora se ha descubierto su biblioteca en las cuevas de Qumran. De origen más noble que los fariseos, muy observantes, predicaban el amor al prójimo y el odio al enemigo, lo que les valió una alusión condenatoria de Jesús.

Cuando llega Jesús, no se fija en fariseos ni en esenios, que esperaban ser los elegidos que recibirían al Mesías, el profetizado «resto» de Israel que conseguiría la salvación. Pero Jesús se dirige a los ignorantes, a los pobres, a los pecadores, publicanos y prostitutas. ¡El escándalo fue enorme y el choque inevitable!

Se extendió luego el conferenciante en el comentario a las diversas versiones de las Bienaventuranzas, en Mateo y en Lucas y precisa el término de «anab», «annabin» en plural (los pobres) en que se comprende en primer lugar a los pobres en sentido económico y también a los humildes, los mansos, los fracasados, los despreciados, los sin derechos (esclavos), los oprimidos y los pecadores. Terminó refiriéndose a la mayor de las revoluciones entre todas las que introdujo Jesús, que fue llamar a Dios Padre, y no sólo eso sino decirnos que también nosotros debíamos

mos hacerlo, al dirigirnos a él. Pero utilizó la palabra «abba», que en realidad equivale a nuestro papá; así llamaban los niños judíos a sus padres. El antiguo prólogo al padre nuestro cantado, cuando dice «audemus dicere», (nos atrevemos a decir) recoge todavía este viejo temor a emplear para con Dios el cariñoso término.

PARA HOY

Esta tarde continuará el ciclo con la conferencia del profesor Luis Alonso Schökel, que hablará sobre «Cómo leer y meditar en profundidad el Antiguo Testamento».

En la iglesia de las MM. Dominicas

Terminaron ayer los cultos de los nueve días que se venían celebrando en honor a Nuestra Señora de Fátima. Nueve días vividos profundamente por muchos segovianos que abarrotaron el templo, particularmente ayer, festividad de María de Fátima.

CLINICAS Y SANATORIOS, S. A.

De conformidad con la ley de Sociedades Anónimas se convoca a los señores accionistas de la expresada sociedad, a la junta general ordinaria que tendrá lugar en el domicilio social, sito en la calle Resolana, número 6, para el próximo día 29 del corriente mes de mayo a las 18 horas en primera convocatoria y a las 18,30 horas en segunda, con el siguiente

ORDEN DEL DIA

- 1.º Lectura y aprobación, si procede, del acta de la junta anterior.
2.º Examen y aprobación, en su caso, del balance, cuenta de pérdidas y ganancias.
3.º Lectura de la memoria del ejercicio.
4.º Ruegos y preguntas.
Segovia, 14 de mayo de 1974.

Exema. Diputación Provincial de Segovia

SERVICIO DE RECAUDACION DE CONTRIBUCIONES

Se pone en conocimiento de los contribuyentes de Segovia y su provincia que el próximo día 15 del corriente termina el plazo en período voluntario de la cobranza del primer semestre del año actual, en el que se hallan puestos al cobro recibos de varios conceptos tributarios del Estado, Seguridad Social Agraria y otros conceptos, pudiendo hacerse efectivos en las cabeceras de las respectivas zonas recaudatorias (Segovia, Cuéllar, Santa María de Nieva, Sepúlveda y Riaza).

Transcurrida dicha fecha entrarán en período de prórroga, que terminará el día 31 del corriente. Durante este período podrán hacerse efectivos con el recargo del 10 por 100. Finalizada esta prórroga, los recibos no pagados incurrirán en el procedimiento de apremio, cobrándose, después, por la vía ejecutiva correspondiente, de conformidad con lo que determina el reglamento de Recaudación. Asimismo se hace saber que, de acuerdo con la dispuesto en el mencionado reglamento, no se efectúa la cobranza a domicilio.

Se advierte a los contribuyentes de la zona de la capital y sus pueblos, que las oficinas de la misma que anteriormente estaban empleadas en el edificio de la excelentísima Diputación Provincial, han sido trasladadas a la calle José Zorrilla, número 65, segundo. Segovia, 13 de mayo de 1974.—El presidente, Modesto Fraile Poujade.

SEGOVIA RELIGIOSA

En la iglesia de San Sebastián Cambio de horario de misas.—A partir de mañana, día 15, la misa de los días laborables será a las 8,30 de la tarde. Los domingos y festivos seguirá siendo a la una de la tarde.

TV PROGRAMAS PARA MAÑANA

PRIMERA CADENA 2,00, Carta de ajuste. 2,17, Avance. 2,24, Panorama. 3,00, Telediario. 3,35, Tele-revista. 4,15, Despedida. 6,30, Carta de ajuste. 6,45, Apertura y presentación. 6,50, La casa del reloj. 7,15, Operación Torpedo. 8,00, Novela. 8,30, Telediario. 9,00, Fútbol. 11,00, Silencio, estrenamos. 11,35, Telediario, despedida, oración y cierre.

SEGUNDA CADENA 7,00, Carta de ajuste. 7,30, Presentación y avances. 7,31, Documental. 7,45, Dibujos. 8,00, Furia. 8,30, Para los amantes de... 9,30, Telediario dos. 10,00, Los pintores del Prado. 11,30, Ultima imagen.

¿JESUCRISTO SUPERSTAR?

¿Quién no ha oído hablar de las películas Jesucristo Superstar, Godspell y hasta del proyecto del danés Thorsen sobre los supuestos amores del Jesús de sus fantasías?

¿Refleja fielmente la figura de Cristo la película «Jesucristo Superstar»?

¿Descubra la auténtica verdad de ésta película!

Adquiera bien directamente o por correo el libro «Jesucristo Superstar?» escrito por José Grau.

Precio del ejemplar 40 pesetas.

Librería - Papelería



Conde de Sepúlveda, 27-Frente Instituto Enseñanza Media Teléfono 4156 55 SEGOVIA

¿muebles?

HERNANDO

## PETICIONES DE LAS AMAS DE CASA A LA PRESIDENCIA DEL GOBIERNO Y AL CONSEJO DE MINISTROS

Madrid.—13.—"Total coordinación de la política económica de la Administración, bajo un solo ministerio de Economía Nacional, que encuadre y conjugue los intereses, oficios y afanes de los actuales ministerios de Agricultura, Industria y Comercio", es una de las peticiones elevadas a la Presidencia del Gobierno y Consejo de ministros por la Asociación de Amas de Casa de España e incluida en un "informe sobre la situación de la economía familiar durante 1973.

Otra de las peticiones de las amas de casa es la "planificación socializada de la producción nacional", ya que, argumenta el escrito de la Asociación, el ama de casa sabe lo que su hogar necesita durante los 365 días del año. El Estado también sabe lo que necesita su gran casa durante esos mismos días y debe procurar tenerlo ajustando la producción a las necesidades del consumo. "Hasta el presente—se señala en el informe—ocurre generalmente lo contrario, es el consumo en que se encuentra condicionado e incitado, y a veces coaccionado, por la producción y sus apetencias lucrativas."

"Puesta en marcha urgentemente, de los organismos creados hace años para la defensa de los intereses del consumo: Instituto Nacional del Consumo y Consejo de Comercio Interior, y de los consumidores. Además, entrada en vigor de un actualizado código alimenticio, inexplicablemente retrasado, adecuada representación de los consumidores en los organismos citados", se solicita también por la Asociación.

Igualmente se pide "representación de las asociaciones de amas de casa como consumidoras mayoritarias, ante la Junta Superior de Precios y en las comisiones del IV Plan de Desarrollo correspondientes".

Por último, la Asociación solicita "considerar el año 1974 bajo el signo de la austeridad, tanto para el gasto público como para el privado, pues todavía no existen verdaderas medidas y tomas de conciencia eficaces. Apoyo de la Administración a nuestras asociaciones de ama de casa para mejorar sus actividades de protección, orientación, información y defensa de los intereses de las consumidoras, probablemente beneficiosas para el mejor desenvolvimiento de la economía familiar".

Estas peticiones fueron aprobadas en la Junta de directiva que la Asociación celebró el pasado día 6 del presente mes.—Cifra.

## BARRERA DE IRIMO:

# Nuestro objetivo próximo tiene que ser darle toda su capacidad de expansión a la economía española

Ello comporta una acción pública más vigorosa y una acción privada más eficaz

**«Creo en el cambio. Creo que la sociedad española aspira a ser mejor, más justa y más rica, pero sin aventuras»**

Madrid, 13.—«Creo en el cambio. Creo que la sociedad española aspira a ser distinta, mejor, más rica, más justa, pero también sin aventuras», ha dicho el vicepresidente segundo del Gobierno y ministro de Hacienda, señor Barrera de Irimo, en entrevista mantenida con el periodista Manuel Martín Ferrand, y distribuida por TVE a las 9 de la tarde de hoy.

**EL PROBLEMA DE LOS PRECIOS**  
—¿No hay una cierta pasividad en la actitud del Gobierno de cara al problema de los precios?

—Yo creo que el problema de los precios no se puede entender sin ver el conjunto—ha dicho también el ministro.

A mí me parece que hace unos meses la reacción más instintiva y más fácil, a la que el país estaba más acostumbrado, era a esa que se esconde ya tras esa palabra un tanto tónica de estabilización.

«Hubiera sido imponer al país un sacrificio inadmisiblemente el someterle de nuevo a una paralización en sus comportamientos.»

En cuanto al tema de los precios, ha dicho el señor Barrera, «se advierte un crecimiento fuerte en el índice del coste de la vida, especialmente durante los meses de marzo y abril, pero, en cambio, me parece que no es posible, en el claroscuro de estos contrastes, dejar de comprender también que la economía española sigue caminando con un ritmo de empleo, y tengamos en cuenta que en este año hay menos paro todavía que el año anterior, y, sin embargo, hay un cuarenta por ciento menos de emigrantes a Europa, que es el fantasma que nos preocupaba. Hay más empleo industrial.

**LAS RENTAS SALARIALES**  
Seguidamente el ministro se refirió al tema de precios-salarios: —¿Dónde están las rentas y qué nos está pasando?

¿muebles?  
**HERNANDO**

—En materia de precios yo tendría que decir primero, con toda honestidad, lo que significa el conocimiento de las realidades. Ahí está, ha habido dos meses especialmente duros en la economía española. En noviembre, diciembre, enero y febrero, en que sociológicamente estaba España muy preparada para encajar las crisis, estaba, sin embargo, muy caliente la economía para poder aplicarle una terapéutica tan fuerte como la que tuvo que venir a principios de marzo. Preferimos—sé que algunos lo han censurado—dos meses más de enfriamiento. Efectivamente, esto, como decía, ha determinado dos meses duros que han incidido fuertemente sobre las rentas de los consumidores.

En la política de dar, no quisiera dejar de mencionar que se han hecho esfuerzos importantes en la línea de dar. Quiero recordar la subida del salario mínimo, que, naturalmente, comporta la de las pensiones y que ha supuesto, para que no incidiera en los precios, una aportación de once mil millones de pesetas para financiar la Seguridad Social, la modificación de las pensiones de las clases pasivas, que está profundamente abordada y en ejecución en los momentos presentes, el aumento de las dotaciones a los ancianos del fondo de asistencia social; la reducción del dos por ciento en el impuesto de rendimientos de trabajo personal.

**NINGUN AUMENTO DE IMPUESTOS INDIRECTOS**  
En otro momento de su intervención dijo el ministro de Hacienda: «Desde hace muchos meses, ni una sola medida de aumento de los recursos fiscales ha incidido en los impuestos indirectos, es decir, en los que más fácilmente pueden repercutir sobre los precios.»

**OBJETIVOS**  
Y añadió luego: «Creo que nuestros objetivos próximos tienen que ser soltar amarras, darle toda su capacidad de expansión a la economía española, y esto comporta, en mi opinión, dos acciones importantes en el acercamiento hacia ese modelo de sociedad hacia la que los españoles quieren acercarse en el futuro. En mi opinión una acción política más vigorosa, una acción privada más eficaz, para lo cual hace falta dar más margen a las iniciativas, y un ejercicio más vigoroso también de la autoridad dentro de la cual la iniciativa tiene que desarrollarse.»

Indicó también el señor Barrera de Irimo: «Pero no pensemos que por salir de la borrasca estamos haciéndolo de cualquier manera. Yo quisiera reafirmarme en el principio de que no hay que perder de vista el final del camino. En este orden de cosas, surge la problemática fiscal.

**LA PROBLEMÁTICA FISCAL**  
La reforma fiscal no será nunca una diosa que se acerque al país para convertirlo todo con una solución de piedra filosofal, sino que es una realidad de voluntad cotidiana que hay que aplicar.  
La distancia que media entre la reforma posible y las leyes existentes es mucho menos importante que la que media entre las leyes que no hay y la observancia y el cumplimiento que los españoles hacemos de ellas.

«Un estudio más asiduo y una mayor devoción a la Biblia serán ciertamente la base de esta primera reforma de la Iglesia», (Pablo VI). 19 de mayo, DÍA BIBLICO

## DESARTICULADO UN COMANDO MILITAR DE LA ETA

Bilbao, 14.— El primer comando militar de ETA, Sexta Asamblea Revolucionaria, ha sido desarticulado en un servicio de la Guardia Civil a raíz de la investigación realizada con motivo del intento de atraco a la empresa Fundiciones de Bolneta, el pasado día 9.

El comando estaba integrado por dos de los autores del fallido atraco al matrimonio Gregorio Martínez María Josefa Ana Leceartua, que el mismo día fueron detenidos por la Guardia Civil y posteriormente la chica logró huir, cuando era interceptada. Otros dos protagonistas del intento del atraco lograron darse a la fuga al percatarse de la detención de sus compañeros.

A raíz de las investigaciones iniciadas con este servicio de la Guardia Civil se han practicado otras detenciones de presuntos miembros de ETA, y se ha descubierto que en Guipúzcoa y Bilbao funcionaban dos comandos militares de ETA. Se trata de la Liga Comunista Revolucionaria, cuya misión es la de cometer atracos a empresas y entidades bancarias para reunir dinero con el que comprar armas. El comando militar de Bilbao ha sido desarticulado y en estos momentos se intenta localizar al de Guipúzcoa.—Cifra.

## Martínez Esteruelas presentará el jueves el proyecto de selectividad

Madrid, 13.—El ministro de Educación y Ciencia, don Cruz Martínez Esteruelas, acudirá el próximo jueves, día 16, a las Cortes Españolas, para presentar el proyecto de ley por el que se establecen pruebas de aptitud para el ingreso en la Universidad, que esa misma tarde comenzará a debatir la Comisión de Educación y Ciencia de la Cámara Cifra.

## CINE DOCUMENTAL en la Obra Cultural de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Segovia

Mañana no se proyectarán películas por celebrarse una conferencia a cargo de los RR. PP. Sebastián Bartina y José O'Callaghan.

## AUTOBUSES URBANOS DE SEGOVIA AVISO

De conformidad con la Orden ministerial del 6 de marzo, B. O. del Estado del día 8 del mismo mes, por el Ministerio de Comercio, se autorizó a todas las empresas nacionales de Autobuses y Microbuses el incremento de una peseta por billete y recorrido, cuyo incremento debería ponerse en práctica a partir de la publicación en aludido Boletín Oficial.

Esta empresa, y en beneficio de todos sus usuarios, en indicada fecha no incrementó el aumento autorizado, siendo en la actualidad totalmente imposible, continuar con los precios antiguos, dado el incremento en todos los costos de producción por lo que a partir de mañana día 15, los precios de los billetes serán los siguientes:

Billete normal ..... 4,00 Ptas.  
Billete de ida y vuelta ..... 4,00 Ptas.

Lo que comunica para conocimiento de todos los usuarios del servicio de transporte urbano de esta capital.

## ORGANIZACION BANCARIA DE AMBITO NACIONAL PRECISA

PERSONAL PARA SUS DEPARTAMENTOS DE PRODUCCION DE NEGOCIO DE SEGOVIA

Auténtica posibilidad de promoción para candidatos con:  
— dinamismo  
— facilidad para relacionarse  
— afán de superación

### PREFERENCIAS

— Estudios de bachillerato superior o peritaje mercantil  
— y servicio militar cumplido  
— Los opositores que acrediten dominio de algún idioma serán objeto de calificación especial.

Escribir enviando fotografía carnet reciente y «currículum vitae» con dirección postal y telefónica, al Apartado de Correos número 131 Segovia.

Plazo de recepción de solicitudes hasta 20-5-74

Reserva absoluta para colocados

(O. C. 1.453)

## Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales de las Cajas de Ahorros Confederadas

### Universidad Nacional de Educación a Distancia

La Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Segovia, que es una Caja de Ahorros Confederada, participa a todos los alumnos matriculados en el primer año de la Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales de la Universidad Nacional de Educación a Distancia, que durante los días 15 y 16 del presente mes de mayo se celebrarán las primeras pruebas personales correspondientes al curso 1974 de la citada Facultad. Las pruebas personales se efectuarán en los Centros Regionales y en los lugares establecidos y anunciados con anterioridad y sobre las que en todo caso podrá informarse en los correspondientes Centros Regionales donde figurarán el calendario y horarios. Serán materia de examen las unidades didácticas números 1, 2 y 3 de cada una de las asignaturas. Es requisito indispensable para poder concurrir a las pruebas el haber remitido los dos primeros ejercicios correspondientes a las evaluaciones a distancia.

En todos los Centros Regionales y mientras duren las pruebas personales correspondientes a esta Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales de las Cajas de Ahorros Confederadas habrá un equipo de profesores titulares de alguna o algunas asignaturas de primer curso para llevarse a cabo y solucionar las dudas que se planteen.

CONSEJO del Plan Nacional de Higiene y Seguridad del Trabajo: «Agricultor, de ti depende que el tractor no sea tu peor enemigo. Observa sus normas de seguridad.»

## Una cosecha abundante no es siempre motivo de alegría para todos

Para el cultivador de patatas, una buena cosecha puede entrañar graves problemas económicos, debida a que el mercado no puede absorber la oferta excesiva de patatas, su precio experimenta un bajón tan fuerte que a veces resulta difícil, y hasta imposible para el agricultor recuperar el dinero invertido en el cultivo con la venta de su producto.

El cultivador de patatas se encuentra, pues, en la enojosa situación que su trabajo no le ha aportado ningún beneficio o que, incluso le haya producido una pérdida económica. ¡Ello no tiene por qué volver a ocurrir!

El primer paso hacia una mayor rentabilidad del cultivo consiste en un buen deshierbe químico a base de:

un herbicida especialmente estudiado para la patata, que actúa por efecto radicular y foliar y ofrece una gran seguridad para el cultivo. Topogard se distingue por su alta eficacia contra toda clase de malas hierbas anuales, así como por su acción contra la mayoría de las adventicias poco sensibles o resistentes a otros herbicidas. El deshierbe con Topogard permite introducir una serie de modificaciones en el cultivo de patatas que permiten — reducir su coste — eliminar muchas de las costosas labores mecánicas o manuales — reducir drásticamente la necesidad de mano de obra.

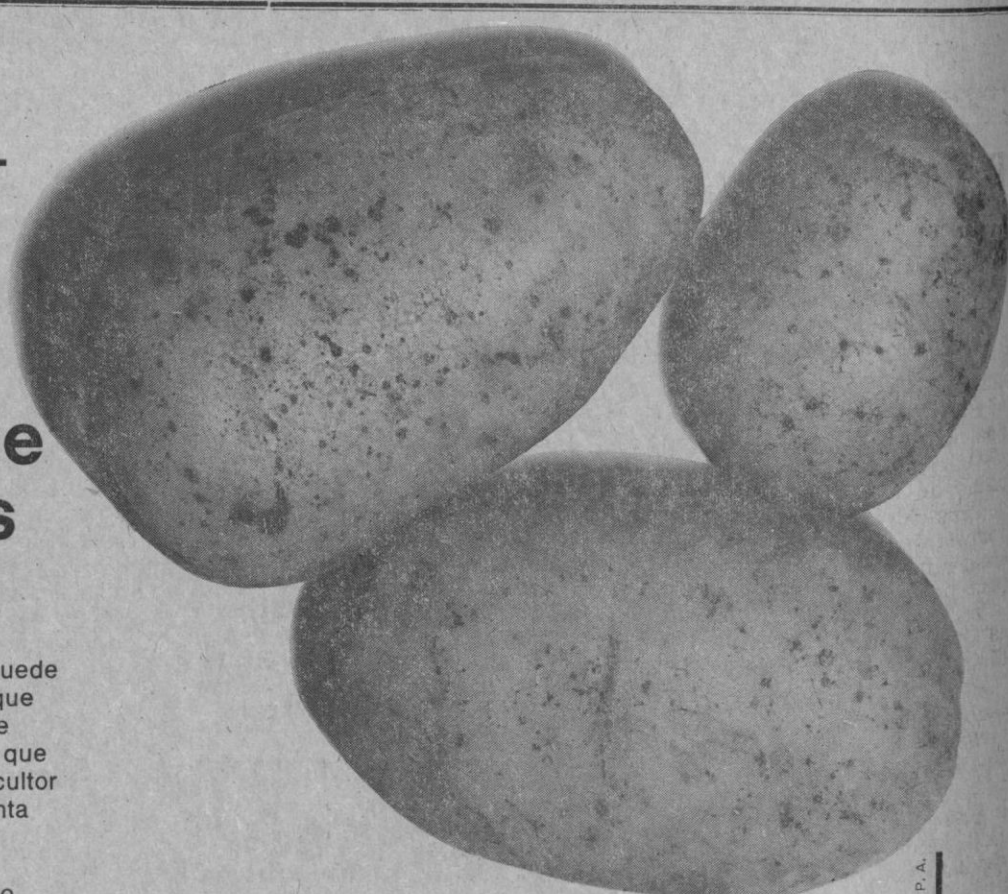
## Topogard convierte su cultivo de patatas en una empresa rentable y más cómoda.

Quedamos a su disposición para facilitarle información más detallada. Solicite nuestro material publicitario o una visita.

Ciba-Geigy Sociedad Anónima  
División Agroquímica  
Apartado 1628  
Barcelona

Ciba-Geigy Sociedad Anónima  
Av. Alemania, 6 2.º 1.ª Telf. 23 80 97  
Valladolid

Topogard se halla registrado en la D.G.P.A. con el número 7589/75, categoría A. ® = Marca registrada de Ciba-Geigy, S.A., Basilea (Suiza)



## Topogard

CIBA-GEIGY  
Creadores de productos químicos para una agricultura moderna  
**Topogard®**

# Aquí, todos los DEPORTES

## CICLISMO

### José Luis López Arranz, ganó el VI Premio Presidente, en Cuéllar

Cuéllar.—Nueva carrera y nuevo éxito del Club Ciclista Cuéllar. Se corrió el pasado domingo en nuestra villa, el VI Premio Presidente, para juveniles de categoría A y B, sobre un recorrido aproximado de 60 kilómetros, por el circuito Sanchoño, Gómezserracin, Campo de Cuéllar, Arroyo y Cuéllar, con dos vueltas a este circuito.

La carrera, que resultó muy fuerte, tuvo varios momentos en los que

parecía se iba a producir la escapada por parte de algunos hombres, que no lo consiguieron debido a la igualdad de fuerzas de los 40 participantes, que se hicieron un marcaje verdaderamente fuerte y estrecho. En la segunda vuelta y al final, cinco hombres consiguieron destacarse del resto, venciendo José Luis López; segundo fue Eduardo Gómez, y tercero Tomás González.

Mucho público, como ya es tradicional, animó y aplaudió a los corredores. Hay que destacar también que con ésta son ya cuatro las pruebas celebradas en la villa en un espacio de tiempo no superior a los 2 meses, lo que nos da idea del buen hacer de los hombres del Club Ciclista Cuéllar y de la bien ganada fama por la villa colentina en el mundo del pedal, de la que dicen voces autorizadas que es la capital del ciclismo castellano.—F. B.

## NOTICIAS BREVES

### FUTBOL

Mañana, a las nueve de la noche —en directo, por TVE— se jugará en Bruselas el encuentro decisivo entre el Atlético de Madrid y el Bayern, de Munich. Parece que la alineación será: Reina; Melo, Heredia, Capón; Adelardo, Eusebio; Ufarte, Luis, Gárate, Irureta, Salcedo.

Las simpatías se inclinan a favor de los españoles, pero el pronóstico general parece ser más favorable al Bayern.

El avión en el que viajaban los jugadores del Bayern salió con dos horas de retraso de Munich, ya que una llamada telefónica avisó de la existencia de una bomba a bordo.

En el Nou Camp, el Barcelona ha vencido por 5-3 al Hertha, de Berlín.

Los fotógrafos de prensa abandonaron el domingo sus habituales puestos en el Nou Camp debido a que los jugadores del Barcelona, al parecer siguiendo órdenes de Cruyff, se negaron a posar con la Copa de la Liga, en la clásica fotografía. Se dice que los jugadores barceloneses han vendido la exclusiva de esta fotografía, por siete millones de pesetas, a una agencia de publicidad, que piensa distribuirla en "posters" por España y Europa.

## TENIS

### España, eliminada de la Copa Davis por Alemania

Düsseldorf, 13.—Una hora y cuarto duró hoy el encuentro de individuales entre el español José Higueras y el alemán Karl Meiler, en las pistas de tenis del "Ruchus-Club", de Düsseldorf, que concluyó con la victoria de Meiler por 6-2, 6-2 y 6-1, clasificándose Alemania Occidental para participar en las semifinales de la zona europea, que se jugarán del 19 al 21 de julio, en Munich, contra Checoslovaquia.

Meiler, que había derrotado el sábado a Manuel Orantes, obtuvo hoy una rotunda victoria sobre Higueras, especialmente con sus rapidísimas devoluciones que no ofrecieron posibilidad al tenista español.

Alemania, tras su victoria sobre España, no sólo ha conseguido clasificarse para las semifinales, sino que también ha obtenido la oportunidad de enfrentarse nuevamente a Checoslovaquia, que derrotó al conjunto alemán el año pasado por 3-2.

**Victoria de Orantes en el último partido**

El último partido de la eliminatoria Alemania Federal-España ha sido ganado por Orantes, que se ha impuesto al germano Juergen Fassbender por 6-4, 6-2 y 6-0.

## QUINIELAS

### 17 boletos máximos acertantes

4.171.226 pts. para cada uno

Madrid, 13.—Resultado provisional del escrutinio de las Apuestas Mutuas Benéficas correspondiente a la XXXVII jornada, del día 12 de mayo de 1974:

Columnas: 77.357.273.

Recaudación: 386.786.365 pesetas.

55 por 100 de premios: 212.732.501 pesetas.

Reparto de premios: 70.910.834 pesetas a repartir entre 17 de 13 aciertos, a 4.171.226 pesetas.

La misma cantidad a repartir entre 461 de 12 aciertos, a 153.820 pesetas.

La misma cantidad a repartir entre 1.103 de 11, a 9.983 pesetas.—Alfil.

## BALONCESTO

### Los frutos de la cantera segoviana (I)

#### LAZARO: DIEZ TEMPORADAS EN PRIMERA DIVISION

Nuestra provincia no ha sido, salvo honrosas y contadas excepciones, pródiga en sus aportaciones al deporte nacional. Sin embargo, echando una ojeada a las plantillas de los equipos que constituyen la primera división de baloncesto, uno puede observar que figuran cuatro nombres segovianos. Son, sin duda, el producto de una adecuada infraestructura años ha, que se vino abajo sin que se sepa por qué exactamente. La cuestión es que Lázaro, Iradier, Prada y Tabanera son frutos de la cantera segoviana y dignos representantes de nuestro baloncesto en la máxima categoría nacional del deporte de la canasta.

El primero en aparecer en nuestras páginas, ateniéndonos al grado de veteranía, es Lázaro. José Luis Lázaro Benito nació hace 30 años y milita actualmente en el Vasconia vitoriano. Mide 1,80 m. y pesa sobre 80 kilos; su puesto habitual es el de ala-pívot o alero. Se inició en el baloncesto de una manera ya definitiva en el club Imperio del Frente de Juventudes, desde donde saltaría a otros equipos, contabilizando con ésta diez temporadas en la División de Honor.

—¿Cómo han transcurrido estas temporadas desde que saliste del Imperio?

—Bueno, del Imperio pasé dos años al Canoe de Madrid; de ahí, al Kas, en el que estuve tres temporadas; más tarde jugué dos años más en el Bregán, volviendo al Kas otros dos temporadas y ahora llevo otras dos en el Vasconia.

—¿Qué recuerdos guardas de tu etapa baloncestística segoviana?

—Recuerdo del Imperio el haber jugado grandes partidos siendo, incluso, campeón de Segunda División; el haber hecho grandes amigos y, sobre todo, el haberme forjado en un deporte tan estupendo como es el baloncesto.

—¿Qué relación guardas con los otros segovianos, que, como tú, juegan en Primera División?

—Con Iradier guardo muchas y muy buenas relaciones, porque jugamos cinco años juntos en el Kas y su mujer es vitoriana y suele pasar algunas temporadas allí. Con los otros menos, porque son de una época un poco posterior.

—Al margen del baloncesto, ¿qué otras actividades te ocupan?

—Soy delegado de ventas de una firma vitoriana, un almacén de hierro y aceros. Tengo encauzada mi profesión y el baloncesto más que nada es una continuación de esa afición nacida en los años jóvenes.

—¿Por cuánto tiempo tienes ficha con el Vasconia?

—Tengo ficha por esta temporada únicamente y creo que mi vida deportiva acabará definitivamente en el Vasconia.

—¿Cuándo ocurrirá esto?

—Puede ser un año o un par de

años más, pero creo que está llegando prácticamente a su fin.

P. V. M.

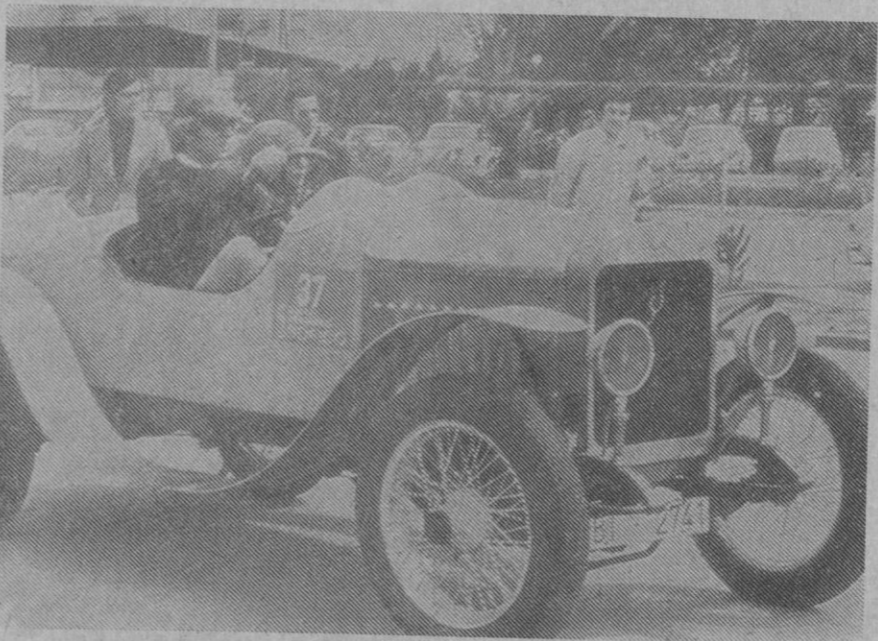
## BALONCESTO EN PRIMERA DIVISION

### Resultados

Mataró, 78; Real Madrid, 98.  
Bregán, 44; Barcelona, 73.  
Pineda, 81; Estudiantes, 71.  
Vasconia, 86; Manresa, 78.  
Vallehermoso, 104; Círculo C., 98.  
YMCA, 85; Kas, 74.  
Juventud, 94; Náutico, 58.  
Descansó: San José.

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	P.
R. Madrid	27	26	1	0	2994	1997	53
Juventud	27	21	1	5	2392	1907	43
Barcelona	26	20	2	4	2489	2098	42
Estudiantes	25	15	2	9	2242	2061	32
Kas	26	14	1	11	2237	2268	29
Manresa	26	12	2	12	2212	2092	26
Pineda	26	12	0	14	2021	2126	24
San José	26	11	1	14	2012	2163	23
YMCA	26	11	1	14	2013	2228	23
Vasconia	26	11	0	15	2016	2120	22
C. C. Badal	26	10	1	15	1955	2215	21
I. Mataró	26	8	0	18	2168	2268	16
Náutico	26	7	1	18	1887	2312	15
Valleherm.	26	6	1	19	2109	2385	13
Bregán	26	5	0	21	1858	2395	10

## EL II RALLYE INTERNACIONAL SEVILLA - MALAGA



39 vehículos, comprendida su fabricación entre los años 1900 y 1920 participaron en el II Rallye Internacional Sofico-Costa del Sol, iniciado en Sevilla con una recepción en el Ayuntamiento hispalense y finalizado con un vino español en la Alcazaba de Málaga. Los participantes disfrutaron de numerosas recepciones en diferentes partes del recorrido: Estepona, Fuengirola, Marbella, I. Agceiras..., en donde fueron recibidos por los ayuntamientos en pleno. Los premios correspondieron:

1.º D. Roberto Coll y señora, por participar con el vehículo más antiguo.

2.º D. Eugenio Martín Rubio, el popular hombre del tiempo, que llevaba como copiloto a don Eugenio Martín (padre).

3.º Sras. de Arderín y Calsina, primeras participantes femeninas.

Y por último, el del Ayuntamiento de Marbella, al señor René Alaux, de Bayona (Francia), como participante extranjero. Hubo un premio especial de Sofico Vacaciones, concedido a don Carlos Tapia y señora, que acudieron a la cena de gala ataviados al estilo de la época de su vehículo, un Minerva de 1908.

En la foto, don Duane Bellmore, de Sofico, durante su paso por Estepona.

## BALONMANO EN LA DIVISION DE HONOR

### Resultados

Granollers, 13; Atlético, 6.  
Boñarull, 31; Sabadell, 23.  
San Antonio, 21; Picadero, 15.  
Barcelona, 21; Anaitasuna, 13.  
Marcol, 30; Crevillente, 14.  
Teucro, 27; Bidasoa, 21.  
Salleko, 10; Calpisa, 14.

### Clasificación final

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	P.
Granollers	26	23	1	2	497	294	47
At. Madrid	26	23	0	3	483	320	46
Barcelona	26	21	1	4	557	376	43
Calpisa O. P.	26	14	2	10	435	410	30
Bidasoa	26	13	2	11	530	528	28
M. Picadero	26	13	1	12	471	432	27
S. Antonio S.	26	12	1	13	506	464	25
Anaitasuna	26	11	2	13	393	406	24
Marcol L. A.	26	11	1	14	411	404	23
S. D. Teucro	26	10	1	15	506	542	21
Boñarull-Punt.	26	8	4	14	411	475	20
Salleko	26	9	1	16	410	477	19
Manut. Crev.	26	4	1	21	356	534	9
Sabadell-C.	26	1	0	25	352	624	2

Campeón: Granollers.  
Descienden: Crevillente y Sabadell.  
Promocionan: Marcol, Teucro, Boñarull y Salleko.

## AJEDREZ

### TORNEO EN EL CASINO DE LA UNION

En los próximos días va a dar comienzo el torneo de ajedrez entre los socios del Casino de la Unión que previamente se inscriban, con vistas a la preparación de los equipos que han de competir en las jornadas que se preparan para las próximas ferias y fiestas de Segovia.

Las inscripciones deberán efectuarse a la mayor brevedad posible.

## CARRERAS DE GALGOS EN NAVA DE LA ASUNCION

Con mejor tiempo que los domingos anteriores se celebraron las tradicionales carreras de galgos, organizadas por la Peña de Cazadores de Nuestra Señora de la Asunción.

Se efectuaron 23 carreras en dos tipos de competiciones, 18 para la segunda manga de la "liguilla", que comenzó el pasado domingo día 5, y otras 5 carreras que disputaron 12 galgos que no habían sido inscritos para la "liguilla", con el valioso trofeo en juego donado por Materiales de Construcción Isaac y Primitivo García.

En la segunda manga de la "liguilla", ha habido cambios en la puntuación, y si no hubiesen faltado hoy algunos de los que la iniciaron, ésta habría sido más acusada; de todas formas tiene su emoción, pues el próximo domingo, a tres de los cuatro de cabeza, les corresponde formar parte en una misma carrera, por lo que, —al menos dos de ellos— no podrán acumular esos ocho puntos que se le suman al que primero entra en meta.

Las puntuaciones más destacadas después de esta segunda manga son las siguientes:

**Con 32 puntos**  
"Estrella", de don David Salamanca (hijo), de Cuéllar.  
"Camino", de don Paulino Rodríguez, de Nava de la Asunción.

**Con 28 puntos**  
"Loreta", de don Julián Postigo, de Cantimpalos.  
"Mora", de don Angel Herrero, de Moraleja de Coca.

**Con 24 puntos**  
"Furia", de don José Conde, de Moraleja de Coca.  
"Campeona", de don Jesús Martínez, de Cantiveros (Ávila).

**Con 22 puntos**  
"Sandra", de don Leandro Prados, de Nava de la Asunción.

En la otra competición, como se

ha dicho anteriormente, participaron doce galgos, disputándose la final "Chiki", de don Mariano García Barbero, de Nava de la Asunción, que entraría primero en la meta en la carrera más emocionante de la tarde, con un cuerpo de ventaja sobre los otros tres: "Edi", de don Jesús Pastor, de Cantimpalos; "Rea", de don Eugenio Antorán, de Fuentepe layo, y "Yos", de don Florencio Cuéllar, de Fuentepe layo.

La asistencia de público fue más numerosa que el domingo anterior.

El próximo miércoles, día 15, festividad de San Isidro, a las 5,30 de la tarde se celebrarán carreras de galgos, con tres valiosos trofeos y se servirá a los asistentes que lo deseen, gratuitamente, una exquisita limonada.—V. P.

## MAÑANA NUEVA CARRERA

Mañana, festividad de San Isidro, patrón de los labradores, a las cinco de la tarde, se celebrarán carreras de galgos en Nava de la Asunción, en las que se disputarán los siguientes trofeos:

Primer premio: Trofeo donado por la Hermandad de Labradores de Nava de la Asunción.

Segundo premio: Trofeo donado por la Caja Rural Provincial.

Tercer premio: Trofeo donado por Bar Centro.

También por la Peña de Cazadores se servirá en la pista, gratuitamente, una limonada.

## PELOTA RESULTADOS EN PRIMERA CATEGORIA DE AFICIONADOS

**En Gijón**  
Mano individual:  
Asturias, 17; Castilla, 18.  
Mano por parejas:  
Asturias, 22; Castilla, 11.  
Pala corta:  
Asturias, 29; Castilla, 40.

**En Burgos**  
Pala:  
Castilla, 45; Asturias, 25.  
Cesta punta:  
Castilla, 40; Asturias, 16.

**En Vitoria**  
Mano individual:  
Alava, 10; Vizcaya, 18.  
Mano por parejas:  
Alava, 17; Vizcaya, 22.  
Pala corta:  
Alava, 30; Vizcaya, 40.

**En Salamanca**  
Mano individual:  
Valladolid, 18; Zaragoza, 6.  
Mano por parejas:  
Valladolid, 16; Zaragoza, 22.  
Pala corta:  
Valladolid, 25; Zaragoza, 40.

**En San Sebastián**  
Mano individual:  
Guipúzcoa, 18; Rioja, 4.  
Mano por parejas:  
Guipúzcoa, 14; Rioja, 22.  
Pala corta:  
Guipúzcoa, 40; Rioja, 25.

**En Pamplona**  
Mano individual:  
Navarra, 18; Cataluña, 5.  
Mano por parejas:  
Navarra, 22; Cataluña, 8.  
Pala corta:  
Navarra, 40; Cataluña, 16.

**En Vitoria**  
Pala:  
Vizcaya, 45; Alava, 22.

**En Barcelona**  
Pala:  
Cataluña, 41; Navarra, 45.  
Cesta punta:  
Cataluña, 40; Navarra, 32.

## BOUTIQUE DE CABALLEROS

# Daltón

La elegancia en el vestir

Calle Escuderos, 7 (junto Plaza Mayor)

SEGOVIA

# ¿Complot militar en Argentina?

Instigadores: Lanusse y otros generales retirados

Posadas, Misiones (Argentina), 13.—La existencia de un posible complot militar en Argentina fue denunciado ayer por el teniente primero (retirado) Julián Licastro, secretario político de la Presidencia de la nación, quien acusó a los generales retirados, Alejandro Lanusse—ex presidente de la República—Alcides López Aufranc y Francisco Sánchez de Bustamante de instigar el complot en cuestión.

En un discurso que Licastro pronunció en esta ciudad limítrofe con Paraguay, durante los actos de clausura de la campaña de difusión del pensamiento político del Gobierno de Perón, el ex militar dijo textualmente: "Los generales Lanusse, López Aufranc y Sánchez de Bustamante, son unos conspiradores. No interesan lo más mínimo ya, sin embargo, porque están retirados de la vida militar y, seguramente, de la política, por mucho tiempo; pero de todas maneras no dejan de recomendar la adopción de tal o cual política, constantemente".

A continuación, Licastro se refirió a un discurso que el teniente general Agustín Lanusse pronunció recientemente en el acto de despedida de los

generales que pasan a retiro. "Lanusse —dijo Licastro— afirmó que le gustaría una Constitución sin ficciones. Vuelve a cometer otro grave error: duda de las instituciones y se permite calificarlas".

Licastro estableció posteriormente que el extremismo de derecha está constituido actualmente en la República Argentina por sectores económicos que se dedican a la especulación y al contrabando, y el de izquierda por organizaciones militares y terroristas que a t e n t a n contra CIA.

"Perón preconizó una democracia integrada con la participación de todos los partidos políticos y de una democracia social con preponderancia sindical", concluyó el secretario político de la Presidencia.—Efe.

## PARIS

### Nuevo mensaje de los secuestradores del señor Baltasar Suárez

París, 13.—Los secuestradores de don Angel Baltasar Suárez, director del Banco de Bilbao en París, miembros del G. A. R. I. (Grupos de Acción Revolucionaria Internacionalista), han vuelto a manifestarse esta noche, después de cuatro días de silencio. Su mensaje, como el de la semana pasada y como la carta que le enviaron al embajador y de igual manera que la recibida por la señora de Suárez, viene de Lyon, a través de la agencia de prensa France-Press y con el número del carnet de identidad del director del banco. Todos estos datos evidencian la autenticidad del origen.

Toda la misiva alude a la significación política que ellos conceden a la personalidad del señor Baltasar Suárez. «El señor Suárez, que puede creerse una víctima inocente, es un representante consciente y activo del Gobierno español.» Aludiendo al Banco de Bilbao concretamente, resaltan, «ocupa un lugar importante en el seno del capitalismo internacional».—(De «Ya»).

#### En Bucarest

##### HA MUERTO EL FASSI

Rabat (Marruecos), 13.—El líder del Istiqlal (independencia), partido conservador de la oposición, Allal El Fassi, ha fallecido en Bucarest este lunes de un ataque al corazón, según han informado representantes del partido. El Fassi contaba sesenta y cuatro años de edad y durante los últimos meses sintió molestias cardíacas.—Efe-Upi.

#### En Praga

##### EL PRESIDENTE SVOBODA, MUY GRAVE

Praga, 14.—El estado de salud del presidente checoslovaco Ludvik Svoboda sigue siendo muy serio. Continúa el intenso tratamiento, afirma el último boletín médico.—Efe.



## El sí y el no

En Italia han tenido la fiesta grande de la democracia, que consiste en preguntar a los ciudadanos si les parece o no bien algo concreto. Esto, dicho así, recuerda la votación por convocatoria pública en el ágora, por medio del levantamiento de espadas, bastones o adadores, que aún se utiliza, como reliquia histórica, en algunas localidades del Cantón de los Grisones, en Suiza. Pero el referéndum, usado como lo ha sido en los tiempos modernos, más parece, en ocasiones, una burla a la democracia que un uso de ella. Se suelen emplear preguntas, propuestas por los gobiernos, tan ambiguas, enrevesadas o complicadas, que el elector no termina sabiendo a qué responde.

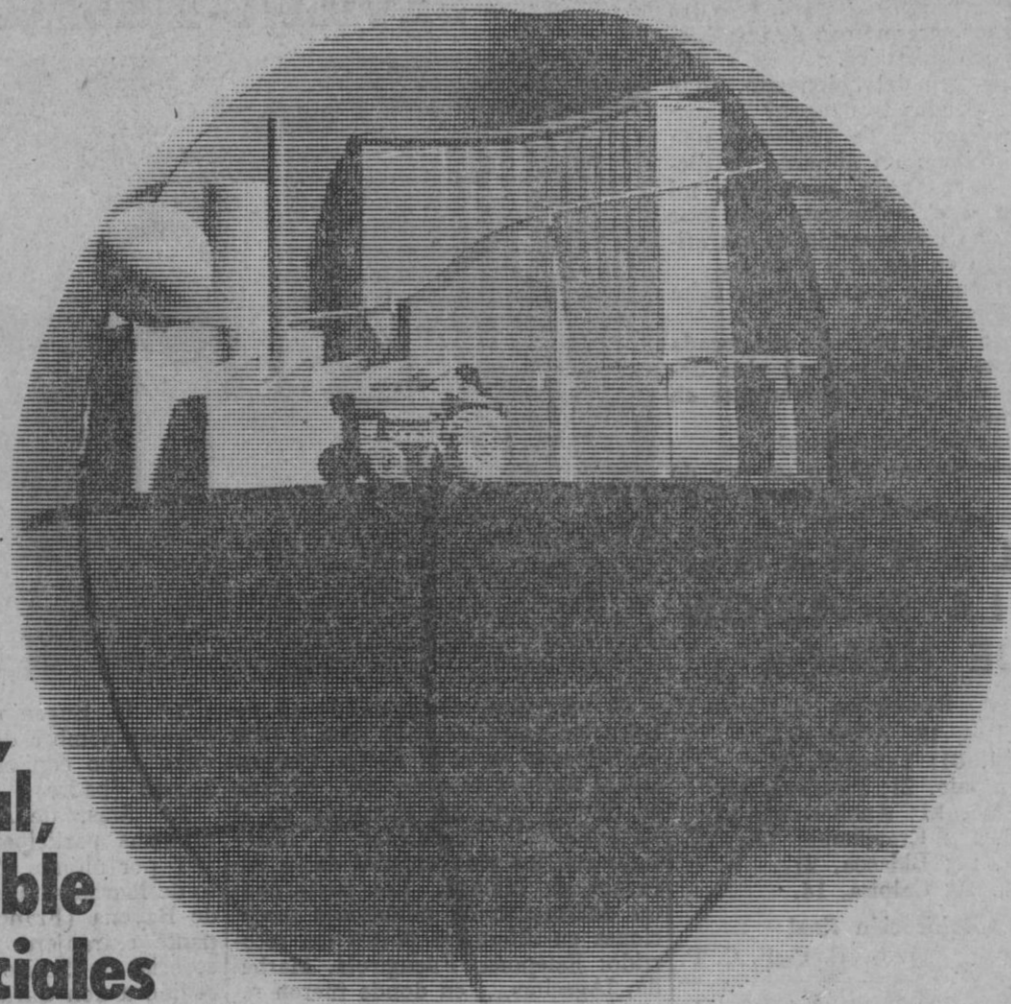
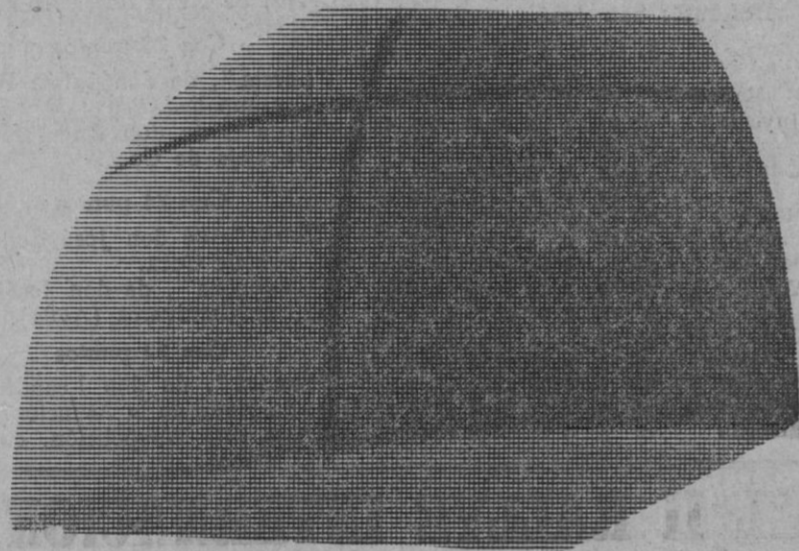
El referéndum italiano de ayer ha batido ciertos records al respecto. Se debía saber si los italianos quieren o no el divorcio. La pregunta se hace en la siguiente forma: ¿Quiere usted se revoque la ley Fortuna-Baslini, que introduce el divorcio en la legislación italiana? Si la respuesta es SI, se dice NO al divorcio; Si se contesta NO se pretende que el divorcio siga. Diciéndose que sí, el divorcio desaparece; si NO, el divorcio "rimane".

Aviados estamos. Hay que contestar como en China, al parecer, para que la cosa sea democrática.

Y así ha estado Italia, hoy, preguntándose si va a haber posibilidad de dejar en paz al cónyuge, o no. La pregunta, que tiene muchísima miga, pasó, como era de esperar, del plano de las ideas al plano de la política. El partido socialista batía el cobre del divorcio: la democracia cristiana, otrora cautelosa, se pronunció definitivamente por el sí, que es el no. Cumpliendo con su obligación, diría uno.

Y los comunistas, por esas cosas que pasan, no entran en polémica, porque prefieren que las familias sigan unidas, y no sé qué posiciones históricas tomadas por Palmiro Togliati.

Autorizado por el Banco de España el 16-4-74



**¿Es corriente... que usted, sin tocar su capital, haga posible obras sociales de miles de millones?**

Para Usted, será lo más corriente del mundo al trabajar con las Cajas de Ahorros Confederadas. Para ellas Usted es lo primero. Pero, como las Cajas no tienen accionistas, sus beneficios no favorecen bolsillos particulares. En 1973, se destinaron más de 7.000 millones a importantes obras sociales, que Usted hizo posible con su participación. Cuando quiera ahorrar y elevar el nivel de España, acuda a su Caja. Por algo, desde siempre, se llama de AHORROS.

Para Usted, su Caja tiene los más dinámicos servicios: asesoramiento financiero, transferencias, compra, venta y custodia de valores, créditos... Con Usted, se hacen posible escuelas, restauraciones artísticas, becas, viviendas, instalaciones deportivas... Cuando quiera eficacia y dinamismo acuda a su Caja. Allí donde esté encontrará una de sus 6.000 oficinas. Por algo, no lo olvide, se llaman CONFEDERADAS.

Eficacia para usted - Progreso para España  
**Téngalo en Cuenta**  
en una Cuenta Corriente de las...

**Cajas de Ahorros Confederadas**



La Organización Financiera en la que más personas confían. 24 millones de españoles se han puesto de acuerdo para depositar en ellas sus ahorros

Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Segovia

La Caja de Ahorros de Segovia es, naturalmente, una Caja de Ahorros Confederada

## SUCESOS Mató a sus tres hijos en un ataque de locura, en Zamora

E hirió gravemente a su esposa, una hermana y a sí mismo

Zamora, 13.—Tres niños muertos y sus padres y una hermana de la esposa gravemente heridos es el trágico balance de un triste suceso ocurrido ayer en la avenida de las Tres Cruces, 7, duplicado, cuarto izquierda, de esta ciudad.

Al parecer en un ataque de locura, don Gabriel Martínez Cuesta, perito mercantil, de 35 años de edad, utilizando una pequeña hacha, una espada de decoración y un escoplo o formón, que han aparecido ensangrentados, ha emprendido a golpes contra sus tres hijos, su esposa y su cuñada.

Cuando los vecinos acudieron a los gritos de auxilio de la esposa se encontraron con una horrible escena: los niños Manuel, de

6 años; María Teresa, de 5, y María Luz, de 3, habían muerto víctimas de la brutal agresión de su padre. La esposa, doña Teresa Samprimo Rivas, de 30 años, y la hermana de ésta María Dolores, de 15 años, estaban gravemente heridas, así como el mismo agresor. Estas tres últimas personas fueron trasladadas inmediatamente a la Residencia Sanitaria del Seguro de Enfermedad.

El juez magistrado del Juzgado número 2, que lleva a su cargo las diligencias del caso, ordenó el levantamiento de los cadáveres de los niños y su conducción al depósito del cementerio, tras lo cual fue clausurada la vivienda.—Pyresa.

**SEGURIDAD, RAPIDEZ, ECONOMIA:**  
Prestigian a nuestra olla en el mundo entero.



Olla a presión

**Magefesa**

Lo práctico hecho bello

# MUNDO ECONOMICO

## Los sueldos de los funcionarios

Entrevista con don Pedro Saiz, Director del Banco de Santander de Segovia

Un reciente Decreto del Ministerio de Hacienda dispone que el pago de haberes y retribuciones al personal en activo de la Administración del Estado y de los organismos autónomos deberá hacerse a través de establecimientos bancarios o Cajas de Ahorro. Con tal motivo hemos entrevistado a don Pedro Saiz Rodrigo, director del Banco de Santander, quien amablemente nos ha respondido.

—¿Qué ventajas puede encontrar el funcionario con este nuevo sistema?

—Este sistema supone una colaboración que la Administración ha solicitado a la Banca Privada y ésta se dispone a cumplir entusiastamente. En lo que al Banco de Santander se refiere, puedo decirle que nuestra Dirección ha acordado una serie de ventajas para aquellos funcionarios que domicilien el cobro de sus haberes y retribuciones en nuestro Banco.

—En qué consisten estas ventajas?

—Son muy diversas. Hasta ahora se cobraba en billetes en el propio lugar de trabajo. En el futuro se le ingresará en su cuenta y esto supone que para obtenerlos habrá de acudir al Banco. Es decir, en principio cambia la seguridad de no perder el sobre con el dinero, por la pequeña incomodidad de acercarse a la ventanilla más cercana a su casa o lugar de trabajo. Mas como la cuenta sólo puede tenerse en una única Oficina, a ella tendrá que acudir para obtener billetes.

El Banco de Santander, pensando en esta dificultad, ha decidido entregar a todos los funcionarios la Tarjeta-Cheque 4B, que equivale a tener, a su disposición más de 2.350 Oficinas, repartidas por toda España, donde cobrar su sueldo. Es decir, en cualquier Oficina de cuatro grandes Bancos podrá cambiar automáticamente los cheques por dinero.

Además, si el funcionario lo desea, puede solicitarla para su esposa.

—¿Supone este sistema alguna otra ventaja?

—Indudablemente, a cada funcionario se le entregará un talonario de diez cheques 4B, cada uno garantizado hasta por un importe de 5.000 pesetas, es decir, un total garantizado de 50.000 pesetas.

Esto quiere decir que, aunque el funcionario no tenga saldo podrá disponer de 10 cheques 4B, concediéndose a sí mismo un crédito, hasta por un importe de 50.000 pesetas.

—¿Quiere decir esto que puede concederse a sí mismo un anticipo?

—Exactamente. El Banco de Santander, confiando en el funcionario, le ofrece la tranquilidad, en un momento dado, cuando él lo desee y aunque no



tenga saldo, de extender los diez cheques.

—¿Se conceden créditos por mayores cantidades?

—Sin duda, Bansaider está en la mejor disposición para colaborar con el funcionario, como buen padre de familia. Existen créditos y usted lo sabe, para boda y establecimiento de los hijos, para estudios, para la compra de coche y para compra de vivienda e, incluso, del chalet de recreo, etc.

En todos estos casos las 50.000 pesetas de la tarjeta de crédito «4B» serían insuficientes; para ello hay cuantías y plazos de amortización muy variables.

Yo lo resumiría diciendo que, si es usted funcionario con el cobro de sus haberes domiciliados en el Banco de Santander, cuando necesite dinero por importe inferior a 50.000 pesetas, cójalo usted mismo. Si lo necesita por importe mayor, venga y hablemos. Existen muchas posibilidades.

—¿Qué más está dispuesta a hacer la Banca?

—Bansaider también puede colaborar con el funcionario,

no sólo cuando necesita dinero, sino también cuando le sobra.

—¿Puede concretar, por favor?

—Con gusto. Si el funcionario lo desea, podemos pasar automáticamente cada mes cantidades determinadas de su cuenta corriente a la libreta de ahorro. E, incluso, de ésta a imposición a plazo fijo, que si es hasta dos años le rentará el 6 por 100.

—¿Quiere explicar qué es eso de imposición a plazo fijo?

—Trataré de ser breve. Si dispone de unos ahorros que no piensa utilizar en dos años, invierte esta cantidad en el Banco y anualmente recibe unos intereses del 6 por 100. Una vez pasados los dos años, vuelve a disponer de su dinero.

Es un medio fácil y cómodo de ir haciendo un capital. Las imposiciones, además de a dos años, se pueden realizar a 3, 6 y 12 meses.

—¿Algo más don Pedro Saiz?

—El hablar de Banca me entusiasma y podríamos seguir largo rato. Sólo añadiré que estamos al servicio del funcionario para informarle en todo momento so-

bre la inversión más acorde con sus deseos, necesidades e intereses. Habrá a quien complazcan los Bonos de Caja Bankinter, cuyas emisiones siempre se agotan, o participaciones en Bansaider; otros desean invertir en acciones de nuestras Sociedades de Cartera, Fibansa (por cierto, la de mayor cotización bursátil); Ceivasa, Mobinter, Bansaliber, Norvasa, etc.; o de valores ajenos a nuestro grupo bancario.

Según sus deseos, obtener una renta, formar un capital, recuperar rápidamente lo invertido, cuando se necesite, cubrirse de la inflación, etc.; tendrá siempre a su disposición un experto para informarle de la inversión que le interesa, de acuerdo con sus particulares preferencias.

Sin duda la Banca está cambiando. Hoy, algunos Bancos, nos hacen olvidar las antiguas rejías y algunos directores la marcha del tiempo. Mas el reloj es inexorable y prometiéndonos una nueva charla con don Pedro Saiz nos despedimos hasta una próxima ocasión.

## Se va a registrar una importante desaceleración en el ritmo de crecimiento de nuestra economía

Dice el informe del Banco de Bilbao

Madrid, 13.—«El año 1974 va a registrar una desaceleración importante en el ritmo de crecimiento de la actividad económica española al descenderse de un crecimiento real del producto nacional bruto del 8,5 por ciento en 1973 al 5,1 por ciento en el ejercicio actual.

Sin embargo, la mayor dificultad y quizá la pregunta más importante e inquietante sería el conocer la posición que alcanzará la coyuntura económica española al finalizar el año 1974. Es decir, bajo qué expectativas y en qué condiciones se enfrentará la economía española de cara a 1975. Aquí es precisamente donde podrán cuantificarse los aciertos o desaciertos de la política española de los años 1973 y 1974», señala el «Informe económico 1973», publicado por el Banco de Bilbao.

### EL EJERCICIO PASADO, EXCEPCIONAL

El ejercicio pasado se configura, según los datos estadísticos disponibles, como excepcional en varios aspectos y concretamente por la tasa de crecimiento del producto nacional bruto y por el nivel de inflación soportado.

En el aspecto negativo hay que considerar el alto grado de inflación soportado por la economía española, nivel que condiciona ya en gran parte las expectativas para 1974. A lo largo de 1973, el índice del coste de la vida creció el 14,2 por 100.

### LOS EFECTOS NEGATIVOS DE LA INFLACION

Los efectos negativos de la acusada inflación de la economía española son muy importantes. La inflación promueve una inadecuada asignación de recursos, que se concentran en actividades menos productivas; desalienta el ahorro y la inversión; actúa con notable injusticia en la redistribución de la renta, tanto desde el punto de vista personal como funcional y espacial; dificulta las transacciones internacionales no especulativas, limitando la capacidad competitiva frente al exterior; autoalimenta al proceso inflacionario por la elevación de los costes, derivado de los más altos precios satisfechos por las materias consumidas y por los salarios pagados, y frena el crecimiento real de la actividad económica, tanto por sus efectos directos como por los inducidos de las medidas restrictivas para contener la inflación.

### Guía Médica Odontólogos y Clínicas

SAMUEL BORREGON  
Aparato digestivo. Rayos X  
Consulta de 10 a 11 y de 3 a 5  
San Francisco, 32 Segovia  
Teléfono 413924

SEGUNDO JIMENEZ GONZALEZ  
Onda ultra-corta. Diatermia. Inductotermia, Rayos X  
Partos y enfermedades de la mujer.  
Consulta de 11 a 1  
Avenida Padre Claret, 12  
Teléfono 412222 Sanatorio, 411781

FELIPE MARTIN LOMILLOS  
Neuropsiquiatría  
Consulta, de 12,30 a 2 (excepto sábados).  
Tardes previa petición hora  
San Carlos Borromeo, 5, 3.º  
Teléfono 414100

J. L. GAONA MORELL  
Medicina interna - Rayos X  
Electrocardiografía  
Consulta diaria previa petición de hora.  
Pl. Guevara, 3.º - Telf. 413260

CENTRO DE REHABILITACION Y RECUPERACION FUNCIONAL  
CLINICA GILA  
Accidentes de Trabajo y Tráfico  
Secuela de parálisis

Desviaciones de columna vertebral — Pies planos — Reumatismos  
Rigideces articulares — Retracciones musculares — ARTROSIS  
San Francisco, 23 Segovia Teléfono 412088  
Consulta de 9 a 2 y de 4 a 7 tarde

## Don Carlos Álvarez de Toledo ha sido nombrado consejero delegado de Westinghouse, S. A.



El consejo de administración de Westinghouse, S. A., en la reunión celebrada recientemente anunció la designación de don Carlos Álvarez de Toledo para el cargo de consejero delegado y director gerente.

El señor Álvarez de Toledo, cuya personalidad es ampliamente conocida en los medios industriales y comerciales de España, sucede en el cargo a don Andrés Martínez Bordiú, quien dejando tras de sí una fecunda labor en esta Compañía, se ha hecho cargo de la presidencia ejecutiva de Hunosa.

## VENDO

23.700 metros cuadrados  
inmediaciones carretera de  
La Granja (Palazuelos)  
Teléfono 413148

## REPRESENTANTE

para visitar tintorerías de Segovia y provincia  
Amplio e interesante muestrario  
Escribir con referencias a  
Hogar Tintorero  
Pardo, 8, Barcelona-16

## EMIGRACION, AÑO DE RETORNOS

Madrid.—La emigración asistida a Europa, durante los dos primeros meses del año, muestra un descenso del 41,7 por 100 respecto al mismo periodo de 1973, señala la revista «Situación», del Banco de Bilbao, en su último número. Destacan, sobre todo, los fortísimos descensos de las salidas con destino a Alemania y Suiza. El problema de los emigrantes cifrado en el número de retornos, es de momento desconocido.

Acaba de entrar en vigor, por acuerdo tomado en Consejo de ministros, un régimen especial de ayuda con destino a los españoles residentes en Marruecos y que, afectados por las medidas de «marroquización», desean trasladarse a España. Dicho régimen prevé un sistema de auxilios por parte de los ministerios de Trabajo, Gobernación, Hacienda y de la Vivienda.

## SALE DE FABRICA EL SEAT "DOS MILLONES Y MEDIO"

En la tarde de ayer abandonó las líneas de montaje de la factoría Seat en Barcelona el coche que hace el número 2.500.000 de los producidos por la citada marca. El guarismo correspondió a un 132/1600, modelo cuyo ritmo de fabricación ya supera las 100 unidades diarias y cuya producción acumulada pasa de 25.000 automóviles.

El Seat «medio millón» salió de la fábrica en septiembre del 66, el «millón» en julio del 69 y el «dos millones» en enero de 1973, lo cual explica por sí mismo la aceleración del crecimiento productivo, que se ha mantenido incluso a lo largo de la reciente crisis petrolífera.

Dios nos ha dejado dos grandes tesoros: su Cuerpo y su Palabra.  
El Cuerpo de Cristo en la Eucaristía y su Palabra en la Biblia.  
NINGUNA FAMILIA CATOLICA SIN LA BIBLIA  
Campaña Bíblica Diocesana

# Hiconsa Renta

Infórmese en: Capitán Haya, 52 Madrid-16

# Algún sábado tiene que ser el suyo.

Porque el sábado es el día del sorteo de la Lotería Nacional. Ahora, cada semana tiene un poco más de ilusión. Y cada sábado la oportunidad de que esa ilusión se realice.

## Lotería nacional 1974

